

# Maria27

## Conversation details

**Participants:** Maria (MAR - 45 yr, female, Adult), Other<sub>speaker</sub>(OSE-Adult), (OSE; www.-), (OSE.www.-). **Background:** MAR is in her office talking to colleague.. **Duration :** . **Date :** 1 January 1970. **Transcriber :** . **Note :** There may be an error rate of up to 1% in the transcription.

---

- (1) MAR: not having fun yet .

**MAR:** not having fun yet  
**aut:** not.ADV have.V.PRESPART fun.N.SG yet.CONJ

- (2) MAR: are you ?

**MAR:** are you  
**aut:** are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP

- (3) OSE: www .

- (4) MAR: do +//?

**MAR:** do  
**aut:** do.V.INFIN

- (5) MAR: ah@s:eng&spa he's [///] Carl@s:eng&spa says he's [/] he's got some free time .

**MAR:** ah<sub>E</sub><sup>S</sup> he's Carl<sub>E</sub><sup>S</sup> says  
**aut:** ah.IM he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES name says.N.SG.[or].say.SV.INFIN+PV  
he's he's got some  
he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES he.PRON.SUB.M.3S+HAVE.V.3S.PRES got.V.PASTPART some.ADJ  
free time  
free.ADJ time.N.SG

- (6) MAR: do we need any drafting ?

**MAR:** do we need any drafting  
**aut:** do.V.INFIN we.PRON.SUB.1P need.V.1P.PRES any.ADJ unk

- (7) OSE: www .

- (8) MAR: you've to know if you have something .

**MAR:** you've to know if you  
**aut:** you.PRON.SUB.2SP+HAVE.V.PRES to.PREP know.V.INFIN if.CONJ you.PRON.SUB.2SP  
have something  
have.V.2SP.PRES something.PRON

- (9) OSE: www .
- (10) MAR: &=sighs .
- (11) OSE: www .
- (12) MAR: well I disagree .  
**MAR:** well I disagree  
**aut:** well.ADV I.PRON.SUB.1S disagree.V.1S.PRES
- (13) MAR: there are [///] you have to teach your children +//.  
**MAR:** there are you have to teach  
**aut:** there.ADV are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP teach.V.INFIN  
your children  
your.ADJ.POSS.2SP children.N.SG
- (14) OSE: www .
- (15) MAR: that there's different levels of sickness .  
**MAR:** that there's different levels  
**aut:** that.CONJ.[or].that.DEM.FAR there.PRON+BE.V.3S.PRES different.ADJ level.ADJ+PV  
of sickness  
of.PREP sickness.N.SG
- (16) MAR: and there's different levels +//.  
**MAR:** and there's different levels  
**aut:** and.CONJ there.PRON+BE.V.3S.PRES different.ADJ level.ADJ+PV
- (17) MAR: otherwise (.) they wimp out at the first +//.  
**MAR:** otherwise they wimp out at the first  
**aut:** otherwise.CONJ they.PRON.SUB.3P unk out.ADV at.PREP the.DET.DEF first.ADJ
- (18) MAR: ah@s:eng&spa ya@s:spa ya@s:spa .  
**MAR:** ah<sub>E</sub><sup>S</sup> ya<sup>S</sup> ya<sup>S</sup>  
**aut:** ah.IM already.ADV already.ADV  
oh, yeah, yeah.
- (19) MAR: you know .  
**MAR:** you know  
**aut:** you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (20) MAR: the first &au .  
**MAR:** the first  
**aut:** the.DET.DEF first.ADJ

- (21) OSE: www .
- (22) MAR: it means nothing .  
**MAR: it means nothing**  
*aut: it.PRON.SUB.3S means.N.SG.[or].mean.V.3S.PRES nothing.PRON*
- (23) OSE: www .
- (24) MAR: &=coughs .
- (25) OSE: www .
- (26) MAR: well there's a pattern here honey that may +/.  
**MAR: well there's a pattern here honey**  
*aut: well.ADV there.PRON+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF pattern.N.SG here.ADV honey.N.SG*  
**that may**  
*that.CONJ may.V.INFIN*
- (27) OSE: www .
- (28) MAR: yeah yeah yeah yeah .  
**MAR: yeah yeah yeah yeah**  
*aut: yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV*
- (29) MAR: but if I didn't tell you that the fever go .  
**MAR: but if I didn't tell you**  
*aut: but.CONJ if.CONJ I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG tell.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP*  
**that the fever go**  
*that.CONJ.[or].that.DEM.FAR the.DET.DEF fever.N.SG go.N.SG*
- (30) OSE: www .
- (31) MAR: &=cough .
- (32) OSE: www .
- (33) MAR: who's this ?  
**MAR: who's this**  
*aut: who.REL+GB this.DEM.NEAR.SG*
- (34) OSE: www .

- (35) MAR: we appreciate that .  
**MAR:** we appreciate that  
**aut:** we.PRON.SUB.1P appreciate.V.1P.PRES that.DEM.FAR
- (36) MAR: I'm glad you see it that way .  
**MAR:** I'm glad you see it  
**aut:** I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES glad.ADJ you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES it.PRON.OBJ.3S  
that way  
that.DEM.FAR way.N.SG
- (37) OSE: www .
- (38) MAR: ah@s:eng&spa she was young .  
**MAR:** ah<sub>E</sub><sup>S</sup> she was young  
**aut:** ah.IM she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST young.ADJ
- (39) MAR: what king of cancer does she have ?  
**MAR:** what king of cancer does  
**aut:** what.REL unk of.PREP canC.N.SG+COMP.AG.[or].cancer.N.SG does.N.SG  
she have  
she.PRON.SUB.F.3S have.V.3S.PRES
- (40) OSE: www .
- (41) MAR: <master size> [?] ?  
**MAR:** master size  
**aut:** master.N.SG size.N.SG
- (42) OSE: www .
- (43) MAR: so they didn't catch the breast cancer +/-.  
**MAR:** so they didn't catch the breast  
**aut:** so.ADV they.PRON.SUB.3P did.V.PAST+NEG unk the.DET.DEF breast.N.SG  
cancer  
canC.N.SG+COMP.AG.[or].cancer.N.SG
- (44) OSE: www .
- (45) MAR: <they did> [/] they didn't catch the breast cancer early enough ?  
**MAR:** they did they didn't catch the  
**aut:** they.PRON.SUB.3P did.V.PAST they.PRON.SUB.3P did.V.PAST+NEG unk the.DET.DEF  
breast cancer early enough  
breast.N.SG canC.N.SG+COMP.AG.[or].cancer.N.SG early.ADJ.[or].ear.N.SG+ADV enough.ADJ

- (46) OSE: www .
- (47) MAR: no boy .  
**MAR:** no boy  
**aut:** no.ADV boy.N.SG
- (48) MAR: &=coughs .
- (49) OSE: www .
- (50) MAR: &=coughs .
- (51) MAR: ay@s:spa .  
**MAR:** ay<sup>S</sup>  
**aut:** oh.IM  
oh.
- (52) MAR: &=coughs .
- (53) OSE: www .
- (54) MAR: yes ?  
**MAR:** yes  
**aut:** yes.ADV
- (55) OSE: www .
- (56) MAR: the stapler ?  
**MAR:** the stapler  
**aut:** the.DET.DEF stapler.N.SG
- (57) OSE: www .
- (58) MAR: ah@s:eng&spa +...  
**MAR:** ah<sub>E</sub><sup>S</sup>  
**aut:** ah.IM
- (59) OSE: www .
- (60) MAR: no .  
**MAR:** no  
**aut:** no.ADV

- (61) OSE: www .
- (62) OSE: www .
- (63) MAR: mhm .  
**MAR: mhm**  
**aut:** mhm.IM
- (64) OSE: www .
- (65) MAR: tuesday .  
**MAR: tuesday**  
**aut:** unk
- (66) MAR: o\_k@s:eng&spa .  
**MAR: o\_k<sub>E</sub><sup>S</sup>**  
**aut:** OK.IM
- (67) MAR: I saw that .  
**MAR: I saw that**  
**aut:** I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST that.DEM.FAR
- (68) MAR: &=cough .
- (69) OSE: www .
- (70) MAR: Carl@s:eng&spa ?  
**MAR: Carl<sub>E</sub><sup>S</sup>**  
**aut:** name
- (71) MAR: the ah@s:eng&spa field report that you made for John@s:eng&spa ?  
**MAR: the ah<sub>E</sub><sup>S</sup> field report that you made**  
**aut:** the.DET.DEF ah.IM field.N.SG report.N.SG that.CONJ you.PRON.SUB.2SP made.V.PAST  
**for John<sub>E</sub><sup>S</sup>**  
for.PREP name
- (72) MAR: did you make P\_D\_F@s:eng out of them ?  
**MAR: did you make P\_D\_F out of**  
**aut:** did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP make.V.2SP.PRES name out.ADV of.PREP  
**them**  
them.PRON.OBJ.3P

- (73) MAR: o\_k@s:eng&spa .  
**MAR:** o\_k<sub>E</sub><sup>S</sup>  
**aut:** OK.IM
- (74) MAR: eh@s:eng&spa did you send them yet to John@s:eng&spa or not ?  
**MAR:** eh<sub>E</sub><sup>S</sup> did you send them yet  
**aut:** eh.IM did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP send.V.2SP.PRES them.PRON.OBJ.3P yet.CONJ  
to John<sub>E</sub><sup>S</sup> or not  
to.PREP name or.CONJ not.ADV
- (75) MAR: o\_k@s:eng&spa o\_k@s:eng&spa .  
**MAR:** o\_k<sub>E</sub><sup>S</sup> o\_k<sub>E</sub><sup>S</sup>  
**aut:** OK.IM OK.IM
- (76) MAR: o\_k@s:eng&spa .  
**MAR:** o\_k<sub>E</sub><sup>S</sup>  
**aut:** OK.IM
- (77) MAR: &=coughs .
- (78) OSE: www .
- (79) MAR: I do .  
**MAR:** I do  
**aut:** I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES
- (80) MAR: but I used it .  
**MAR:** but I used it  
**aut:** but.CONJ I.PRON.SUB.1S use.V.PAST it.PRON.OBJ.3S
- (81) MAR: so you have to wash it .  
**MAR:** so you have to wash it  
**aut:** so.ADV you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP wash.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (82) OSE: www .
- (83) MAR: no ý so I'm telling you .  
**MAR:** no ý so I'm telling you  
**aut:** no.ADV uh.IM so.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES tell.V.PRESPART you.PRON.SUB.2SP
- (84) OSE: www .
- (85) OSE: www .

- (86) MAR: that's fine .  
**MAR:** that's fine  
**aut:** *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES fine.N.SG*
- (87) MAR: &=coughs .
- (88) MAR: mhm .  
**MAR:** mhm  
**aut:** *mhm.IM*
- (89) OSE: www .
- (90) MAR: [- spa] a cucharas ?  
**MAR:** a<sup>S</sup> cucharas<sup>S</sup>  
**aut:** *to.PREP spoon.N.F.PL*  
any spoons?
- (91) OSE: www .
- (92) MAR: [- spa] no no había .  
**MAR:** no<sup>S</sup> no<sup>S</sup> había<sup>S</sup>  
**aut:** *not.ADV not.ADV have.V.13S.IMPERF*  
no, there weren't any.
- (93) OSE: www .
- (94) MAR: [- spa] pero había un montón el otro día .  
**MAR:** pero<sup>S</sup> había<sup>S</sup> un<sup>S</sup> montón<sup>S</sup> el<sup>S</sup>  
**aut:** *but.CONJ have.V.13S.IMPERF one.DET.INDEF.M.SG pile.N.M.SG the.DET.DEF.M.SG*  
**otro**<sup>S</sup> **día**<sup>S</sup>  
*other.ADJ.M.SG day.N.M.SG*  
but there were a lot the other day.
- (95) MAR: [- spa] dónde se metieron ?  
**MAR:** dónde<sup>S</sup> se<sup>S</sup> metieron<sup>S</sup>  
**aut:** *where.INT self.PRON.REFL.MF.3SP put.V.3P.PAST*  
where are them?
- (96) OSE: www .
- (97) MAR: y@s:spa no@s:spa tenemos@s:spa xxx .  
**MAR:** y<sup>S</sup> no<sup>S</sup> tenemos<sup>S</sup>  
**aut:** *and.CONJ not.ADV have.V.1P.PRES*  
we don't have already.



(98) OSE: www .

(99) MAR: xxx .

(100) OSE: www .

(101) MAR: that's all I response .

**MAR:** that's all I response  
**aut:** that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES all.ADJ I.PRON.SUB.1S response.N.SG

(102) MAR: [- spa] pero había un montón .

**MAR:** pero<sup>S</sup> había<sup>S</sup> un<sup>S</sup> montón<sup>S</sup>  
**aut:** but.CONJ have.V.13S.IMPERF one.DET.INDEF.M.SG pile.N.M.SG  
but there were a lot.

(103) OSE: www .

(104) MAR: [- spa] no eso sí lo tiran .

**MAR:** no<sup>S</sup> eso<sup>S</sup> sí<sup>S</sup> lo<sup>S</sup> tiran<sup>S</sup>  
**aut:** not.ADV that.PRON.DEM.NT.SG yes.ADV him.PRON.OBJ.M.3S throw.V.3P.PRES  
no, that they do throw it away.

(105) MAR: [- spa] porque a veces te las encuentras todas las cucharitas ahí (.)  
puestas .

**MAR:** porque<sup>S</sup> a<sup>S</sup> veces<sup>S</sup> te<sup>S</sup> las<sup>S</sup>  
**aut:** because.CONJ to.PREP time.N.F.PL you.PRON.OBL.MF.2S them.PRON.OBJ.F.3P  
**encuentras<sup>S</sup> todas<sup>S</sup> las<sup>S</sup> cucharitas<sup>S</sup> ahí<sup>S</sup> puestas<sup>S</sup>**  
*find.V.2S.PRES all.ADJ.F.PL the.DET.DEF.F.PL unk there.ADV put.ADJ.F.PL*  
because sometimes you find all the spoons there placed.

(106) OSE: +< www .

(107) MAR: eh@s:eng&spa eh@s:eng&spa eh@s:eng&spa .

**MAR:** eh<sub>E</sub><sup>S</sup> eh<sub>E</sub><sup>S</sup> eh<sub>E</sub><sup>S</sup>  
**aut:** eh.IM eh.IM eh.IM

(108) MAR: [- spa] yo llegué a la conclusión que [/] que son tipo marido .

**MAR:** yo<sup>S</sup> llegué<sup>S</sup> a<sup>S</sup> la<sup>S</sup> conclusión<sup>S</sup>  
**aut:** I.PRON.SUB.MF.1S get.V.1S.PAST to.PREP the.DET.DEF.F.SG conclusion.N.F.SG  
**que<sup>S</sup> que<sup>S</sup> son<sup>S</sup> tipo<sup>S</sup> marido<sup>S</sup>**  
*that.PRON.REL that.CONJ be.V.3P.PRES type.N.M.SG husband.N.M.SG*  
I reached the conclusion that they are husband type.

(109) MAR: ay@s:spa tengo@s:spa que@s:spa hablar@s:spa con@s:spa mi@s:spa marido@s:spa .

MAR: ay<sup>S</sup> tengo<sup>S</sup> que<sup>S</sup> hablar<sup>S</sup> con<sup>S</sup> mi<sup>S</sup>  
*aut:* oh.IM have.V.1S.PRES that.CONJ talk.V.INFIN with.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.SG  
 marido<sup>S</sup>  
 husband.N.M.SG

oh, I have to talk with my husband.

(110) MAR: [- spa] se quita la ropa para ir hasta &ai aikido@s:eng&spa .

MAR: se<sup>S</sup> quita<sup>S</sup> la<sup>S</sup> ropa<sup>S</sup> para<sup>S</sup>  
*aut:* self.PRON.REFL.MF.3SP remove.V.3S.PRES the.DET.DEF.F.SG clothing.N.F.SG for.PREP  
 ir<sup>S</sup> hasta<sup>S</sup> aikido<sup>S</sup><sub>E</sub>  
 go.V.INFIN until.PREP aikido.N.SG

he takes off the clothes to go there, to aikido.

(111) MAR: [- spa] la deja [/] deja chora aquí en el piso .

MAR: la<sup>S</sup> deja<sup>S</sup> deja<sup>S</sup>  
*aut:* her.PRON.OBJ.F.3S let.V.2S.IMPER.[or].let.V.3S.PRES let.V.2S.IMPER.[or].let.V.3S.PRES  
 chora<sup>S</sup> aquí<sup>S</sup> en<sup>S</sup> el<sup>S</sup> piso<sup>S</sup>  
 unk here.ADV in.PREP the.DET.DEF.M.SG floor.N.M.SG

he leaves it here at the flat eight hours.

(112) MAR: [- spa] y la camisa .

MAR: y<sup>S</sup> la<sup>S</sup> camisa<sup>S</sup>  
*aut:* and.CONJ the.DET.DEF.F.SG shirt.N.F.SG

(113) MAR: and the shirt .

MAR: and the shirt  
*aut:* and.CONJ the.DET.DEF shirt.N.SG

(114) MAR: [- spa] y el cosa para lavar la ropa está menos (.) de quince pulgadas .

MAR: y<sup>S</sup> el<sup>S</sup> cosa<sup>S</sup> para<sup>S</sup>  
*aut:* and.CONJ the.DET.DEF.M.SG thing.N.F.SG.[or].sew.V.13S.SUBJ.PRES for.PREP  
 lavar<sup>S</sup> la<sup>S</sup> ropa<sup>S</sup> está<sup>S</sup> menos<sup>S</sup> de<sup>S</sup>  
 wash.V.INFIN the.DET.DEF.F.SG clothing.N.F.SG be.V.3S.PRES less.ADV.[or].except.PREP of.PREP  
 quince<sup>S</sup> pulgadas<sup>S</sup>  
 fifteen.NUM inch.N.F.PL

and the the thing to wash the clothes is less than fifteen inches near to it.

(115) OSE: www .

(116) MAR: no@s:spa mi@s:spa hamper ni@s:spa siquiera@s:spa tiene@s:spa tapa@s:spa .

MAR: no<sup>S</sup> mi<sup>S</sup> hamper ni<sup>S</sup> siquiera<sup>S</sup> tiene<sup>S</sup>  
*aut:* not.ADV my.ADJ.POSS.MF.1S.SG hamper.N.SG nor.CONJ at\_least.ADV have.V.3S.PRES  
 tapa<sup>S</sup>  
 cover.V.2S.IMPER.[or].cover.V.3S.PRES

no my hamper doesn't even have a lid.

- (117) MAR: es@s:spa un@s:spa big big +//.  
**MAR:** es<sup>S</sup> un<sup>S</sup> big big  
**aut:** be.V.3S.PRES one.DET.INDEF.M.SG big.ADJ big.ADJ  
 it's a big, big.
- (118) MAR: you know .  
**MAR:** you know  
**aut:** you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (119) MAR: +, &fa basket que@s:spa la@s:spa tapa@s:spa se@s:spa rompió@s:spa  
 hace@s:spa una@s:spa pila@s:spa de@s:spa años@s:spa .  
**MAR:** basket que<sup>S</sup> la<sup>S</sup> tapa<sup>S</sup>  
**aut:** basket.N.SG that.PRON.REL her.PRON.OBJ.F.3S cover.V.2S.IMPER.[or].cover.V.3S.PRES  
 se<sup>S</sup> rompió<sup>S</sup> hace<sup>S</sup> una<sup>S</sup> pila<sup>S</sup> de<sup>S</sup>  
 self.PRON.REFL.MF.3SP smash.V.3S.PAST do.V.3S.PRES a.DET.INDEF.F.SG pile.N.F.SG of.PREP  
 años<sup>S</sup>  
 year.N.M.PL  
 basket that the lid broke long years ago.
- (120) OSE: www .
- (121) MAR: [- spa] se quita la ropa .  
**MAR:** se<sup>S</sup> quita<sup>S</sup> la<sup>S</sup> ropa<sup>S</sup>  
**aut:** self.PRON.REFL.MF.3SP remove.V.3S.PRES the.DET.DEF.F.SG clothing.N.F.SG  
 he takes the clothes off.
- (122) MAR: [- spa] y la deja .  
**MAR:** y<sup>S</sup> la<sup>S</sup> deja<sup>S</sup>  
**aut:** and.CONJ her.PRON.OBJ.F.3S let.V.2S.IMPER.[or].let.V.3S.PRES  
 and leave it.
- (123) MAR: [- spa] te lo juro .  
**MAR:** te<sup>S</sup> lo<sup>S</sup> juro<sup>S</sup>  
**aut:** you.PRON.OBL.MF.2S him.PRON.OBJ.M.3S vow.V.1S.PRES  
 I swear.
- (124) MAR: no@s:spa está@s:spa ni@s:spa a@s:spa dos@s:spa pies@s:spa del@s:spa hamper  
 .  
**MAR:** no<sup>S</sup> está<sup>S</sup> ni<sup>S</sup> a<sup>S</sup> dos<sup>S</sup> pies<sup>S</sup>  
**aut:** not.ADV be.V.3S.PRES nor.CONJ to.PREP two.NUM foot.N.M.PL  
 del<sup>S</sup> hamper  
 of.the.PREP+DET.DEF.M.SG hamper.SV.INFIN  
 he's not even two feet far from the hamper.
- (125) OSE: www .

- (126) MAR: [- spa] y la deja regada al piso +/.  
**MAR:** y<sup>S</sup> la<sup>S</sup> deja<sup>S</sup> regada<sup>S</sup>  
**aut:** and.CONJ her.PRON.OBJ.F.3S let.V.2S.IMPER.[or].let.V.3S.PRES irrigate.V.F.SG.PASTPART  
al<sup>S</sup> piso<sup>S</sup>  
to\_the.PREP+DET.DEF.M.SG floor.N.M.SG.[or].step.V.1S.PRES  
and he leaves it at the floor.
- (127) OSE: www .
- (128) MAR: <a@s:spa cinco@s:spa &min> [//] <cinco@s:spa pie(s)s@s:spa> [//]  
cinco@s:spa pulgadas@s:spa pa(ra)s@s:spa acá@s:spa está@s:spa el@s:spa  
pullover@s:eng&spa .  
**MAR:** a<sup>S</sup> cinco<sup>S</sup> cinco<sup>S</sup> pies<sup>S</sup> cinco<sup>S</sup> pulgadas<sup>S</sup> para<sup>S</sup> acá<sup>S</sup>  
**aut:** to.PREP five.NUM five.NUM foot.N.M.PL five.NUM inch.N.F.PL for.PREP here.ADV  
está<sup>S</sup> el<sup>S</sup> pullover<sup>S</sup><sub>E</sub>  
be.V.3S.PRES the.DET.DEF.M.SG pullover.N.SG  
five inches here is the pullover.
- (129) MAR: &si it's like caballero@s:spa .  
**MAR:** it's like caballero<sup>S</sup>  
**aut:** it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ.[or].like.SV.INFIN knight.N.M.SG  
it's like gentleman.
- (130) MAR: it's like +//.  
**MAR:** it's like  
**aut:** it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ.[or].like.SV.INFIN
- (131) OSE: +< www .
- (132) MAR: [- spa] entonces se la quitó .  
**MAR:** entonces<sup>S</sup> se<sup>S</sup> la<sup>S</sup> quitó<sup>S</sup>  
**aut:** then.ADV to\_him.PRON.INDIR.MF.3SP her.PRON.OBJ.F.3S remove.V.3S.PAST  
then he took it off.
- (133) MAR: [- spa] xxx me tocó hablar con él .  
**MAR:** me<sup>S</sup> tocó<sup>S</sup> hablar<sup>S</sup> con<sup>S</sup> él<sup>S</sup>  
**aut:** me.PRON.OBL.MF.1S touch.V.3S.PAST talk.V.INFIN with.PREP he.PRON.SUB.M.3S  
[...] I had to talk with him.
- (134) MAR: digo@s:spa +"/.  
**MAR:** digo<sup>S</sup>  
**aut:** tell.V.1S.PRES

- (135) MAR: + " [- spa] tú eres otro niño .  
**MAR:** tú<sup>S</sup> eres<sup>S</sup> otro<sup>S</sup> niño<sup>S</sup>  
*aut:* you.PRON.SUB.MF.2S be.V.2S.PRES other.ADJ.M.SG child.N.M.SG  
 I say, you are like other child.
- (136) OSE: www .
- (137) MAR: [- spa] porque el hijo mío se baña .  
**MAR:** porque<sup>S</sup> el<sup>S</sup> hijo<sup>S</sup> mío<sup>S</sup>  
*aut:* because.CONJ the.DET.DEF.M.SG son.N.M.SG of\_mine.ADJ.POSS.MF.1S.M.SG  
 se<sup>S</sup> baña<sup>S</sup>  
*self.PRON.REFL.MF.3SP bathe.V.3S.PRES*  
 because my son takes a bath.
- (138) MAR: [- spa] y lo deja .  
**MAR:** y<sup>S</sup> lo<sup>S</sup> deja<sup>S</sup>  
*aut:* and.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S let.V.2S.IMPER.[or].let.V.3S.PRES  
 and leave it.
- (139) MAR: [- spa] pero lo deja todo xxx .  
**MAR:** pero<sup>S</sup> lo<sup>S</sup> deja<sup>S</sup> todo<sup>S</sup>  
*aut:* but.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S let.V.2S.IMPER.[or].let.V.3S.PRES everything.PRON.M.SG  
 but leaves everything.
- (140) MAR: [- spa] y yo lo recojo .  
**MAR:** y<sup>S</sup> yo<sup>S</sup> lo<sup>S</sup> recojo<sup>S</sup>  
*aut:* and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S him.PRON.OBJ.M.3S pick.V.1S.PRES  
 and I have to pick it up.
- (141) MAR: [- spa] tengo que enseñar .  
**MAR:** tengo<sup>S</sup> que<sup>S</sup> enseñar<sup>S</sup>  
*aut:* have.V.1S.PRES that.CONJ teach.V.INFIN  
 I have to teach.
- (142) MAR: [- spa] tengo que entrenarlo que me lo recoja .  
**MAR:** tengo<sup>S</sup> que<sup>S</sup> entrenarlo<sup>S</sup> que<sup>S</sup> me<sup>S</sup>  
*aut:* have.V.1S.PRES that.CONJ train.V.INFIN+LO[PRON.M.3S] that.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S  
 lo<sup>S</sup> recoja<sup>S</sup>  
*him.PRON.OBJ.M.3S pick.V.13S.SUBJ.PRES*  
 have to teach him to pick it up.
- (143) OSE: www .

- (144) MAR: cuan(do)s:spa [///] ahora@s:spa que@s:spa cumpla@s:spa este@s:spa verano@s:spa cuando@s:spa se@s:spa vaya@s:spa la@s:spa nanny@s:eng&spa va@s:spa a@s:spa empezar@s:spa a@s:spa hacer@s:spa su@s:spa propio@s:spa laundry .

**MAR:** cuando<sup>S</sup> ahora<sup>S</sup> que<sup>S</sup> cumpla<sup>S</sup> este<sup>S</sup>  
*aut:* when.CONJ now.ADV that.CONJ meet.V.13S.SUBJ.PRES this.ADJ.DEM.M.SG  
 verano<sup>S</sup> cuando<sup>S</sup> se<sup>S</sup> vaya<sup>S</sup> la<sup>S</sup>  
*summer.N.M.SG when.CONJ self.PRON.REFL.MF.3SP go.V.13S.SUBJ.PRES the.DET.DEF.F.SG*  
 nanny<sup>S</sup><sub>E</sub> va<sup>S</sup> a<sup>S</sup> empezar<sup>S</sup> a<sup>S</sup> hacer<sup>S</sup> su<sup>S</sup>  
*nanny.N.SG go.V.3S.PRES to.PREP begin.V.INFIN to.PREP do.V.INFIN his.ADJ.POSS.MF.3SP.SG*  
 propio<sup>S</sup> laundry  
*own.ADJ.M.SG laundry.N.SG*

when this summer that he is turning, this summer when the nanny will be gone, he is going to begin to do his own laundry.

- (145) OSE: www .

- (146) MAR: Sam@s:eng&spa .

**MAR:** Sam<sup>S</sup><sub>E</sub>  
*aut:* name

- (147) MAR: porque@s:spa tiene@s:spa que@s:spa empezar@s:spa a@s:spa hacer@s:spa su@s:spa propio@s:spa laundry porque@s:spa coño@s:spa !

**MAR:** porque<sup>S</sup> tiene<sup>S</sup> que<sup>S</sup> empezar<sup>S</sup> a<sup>S</sup> hacer<sup>S</sup>  
*aut:* because.CONJ have.V.3S.PRES that.CONJ begin.V.INFIN to.PREP do.V.INFIN  
 su<sup>S</sup> propio<sup>S</sup> laundry porque<sup>S</sup> coño<sup>S</sup>  
*his.ADJ.POSS.MF.3SP.SG own.ADJ.M.SG laundry.N.SG because.CONJ fuck.E*

because he has to begin to do his own laundry, because bloody hell.

- (148) OSE: +< www .

- (149) MAR: it's open .

**MAR:** it's open  
*aut:* it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES open.ADJ.[or].open.SV.INFIN

- (150) OSE: +< www .

- (151) MAR: xxx this [/] this summer xxx he's turning twelve .

**MAR:** this this summer he's  
*aut:* this.DEM.NEAR.SG this.DEM.NEAR.SG summer.N.SG he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES  
 turning twelve  
*unk twelve.NUM*

- (152) MAR: he is turning twelve .

**MAR:** he is turning twelve  
*aut:* he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES unk twelve.NUM

- (153) MAR: the nanny@s:eng&spa is gonna be gone .  
**MAR:** the nanny<sup>S</sup><sub>E</sub> is gonna be  
*aut:* the.DET.DEF nanny.N.SG is.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN  
 gone  
*gone.V.PASTPART*
- (154) OSE: www .
- (155) MAR: [- spa] y el descarado de mi marido va a decir +"/.  
**MAR:** y<sup>S</sup> el<sup>S</sup> descarado<sup>S</sup> de<sup>S</sup> mi<sup>S</sup>  
*aut:* and.CONJ the.DET.DEF.M.SG blatant.ADJ.M.SG of.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.SG  
 marido<sup>S</sup> va<sup>S</sup> a<sup>S</sup> decir<sup>S</sup>  
*husband.N.M.SG go.V.3S.PRES to.PREP tell.V.INFIN*  
 and the insolent of my husband is going to say.
- (156) MAR: +" oye@s:spa you're gonna study .  
**MAR:** oye<sup>S</sup> you're gonna study  
*aut:* hear.V.2S.IMPER you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP study.V.INFIN  
 look, you're gonna study.
- (157) MAR: [- spa] están muy malcriados .  
**MAR:** están<sup>S</sup> muy<sup>S</sup> malcriados<sup>S</sup>  
*aut:* be.V.3P.PRES very.ADV unk  
 they are very bad-mannered.
- (158) MAR: como@s:spa tenem(os)s:spa [///] hemos@s:spa tenido@s:spa una@s:spa  
 nanny@s:eng&spa por@s:spa tres@s:spa años@s:spa ahora@s:spa hacen@s:spa [///]  
 no@s:spa hacía@s:spa mucho@s:spa .  
**MAR:** como<sup>S</sup> tenemos<sup>S</sup> hemos<sup>S</sup> tenido<sup>S</sup>  
*aut:* like.CONJ have.V.1P.PRES have.V.1P.PRES have.V.PASTPART  
 una<sup>S</sup> nanny<sup>S</sup><sub>E</sub> por<sup>S</sup>  
*a.DET.INDEF.F.SG.[or].one.PRON.F.SG.[or].unite.V.13S.SUBJ.PRES nanny.N.SG for.PREP*  
 tres<sup>S</sup> años<sup>S</sup> ahora<sup>S</sup> hacen<sup>S</sup> no<sup>S</sup> hacía<sup>S</sup> mucho<sup>S</sup>  
*three.NUM year.N.M.PL now.ADV do.V.3P.PRES not.ADV do.V.13S.IMPERF much.ADV*  
 because we've had a nanny for three years, they didn't do very much before.
- (159) MAR: [- spa] ahora hace menos todavía .  
**MAR:** ahora<sup>S</sup> hace<sup>S</sup> menos<sup>S</sup> todavía<sup>S</sup>  
*aut:* now.ADV do.V.3S.PRES less.ADV.[or].except.PREP yet.ADV  
 and now they do even less.
- (160) MAR: [- spa] él cocina .  
**MAR:** él<sup>S</sup> cocina<sup>S</sup>  
*aut:* he.PRON.SUB.M.3S cook.V.2S.IMPER.[or].cook.V.3S.PRES  
 he cooks.

- (161) MAR: [- spa] eso sí no te lo quito .  
**MAR:** eso<sup>S</sup>                      sí<sup>S</sup>              no<sup>S</sup>              te<sup>S</sup>                      lo<sup>S</sup>  
**aut:**    that.PRON.DEM.NT.SG    yes.ADV    not.ADV    you.PRON.OBL.MF.2S    him.PRON.OBJ.M.3S  
**quito**<sup>S</sup>  
*remove.V.1S.PRES*  
 that's true.
- (162) MAR: [- spa] pero tú sabes +//.  
**MAR:** pero<sup>S</sup>              tú<sup>S</sup>                      sabes<sup>S</sup>  
**aut:**    but.CONJ    you.PRON.SUB.MF.2S    know.V.2S.PRES  
 but you know.
- (163) MAR: [- spa] cómo él +//.  
**MAR:** cómo<sup>S</sup>              él<sup>S</sup>  
**aut:**    how.INT    he.PRON.SUB.M.3S  
 like him.
- (164) MAR: [- spa] está igual que tú .  
**MAR:** está<sup>S</sup>              igual<sup>S</sup>                      que<sup>S</sup>              tú<sup>S</sup>  
**aut:**    be.V.3S.PRES    equal.ADJ.M.SG.[or].equal.ADV    than.CONJ    you.PRON.SUB.MF.2S  
 it's the same as you.
- (165) OSE: www .
- (166) MAR: he's been hanging out with you .  
**MAR:** he's                      been                      hanging out              with  
**aut:**    he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES    been.V.PASTPART    unk              out.ADV    with.PREP  
**you**  
*you.PRON.SUB.2SP*
- (167) MAR: Lana@s:eng&spa .  
**MAR:** Lana<sub>E</sub><sup>S</sup>  
**aut:**    name
- (168) MAR: ahí@s:spa a@s:spa los@s:spa quince@s:spa minutos@s:spa has two bowls of cereal .  
**MAR:** ahí<sup>S</sup>              a<sup>S</sup>              los<sup>S</sup>                      quince<sup>S</sup>              minutos<sup>S</sup>  
**aut:**    there.ADV    to.PREP    the.DET.DEF.M.PL    fifteen.NUM    minute.N.M.PL  
**has**                      two              bowls                      of              cereal  
*ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES    two.NUM    bowl.N.PL.[or].bowls.N.PL    of.PREP    cereal.N.SG*  
 in fifteen minutes has two bowls of cereals.
- (169) OSE: www .



- (170) MAR: con@s:spa [///] at least is fat free milk .  
**MAR:** con<sup>S</sup> at least is fat free milk  
**aut:** with.PREP at.PREP least.ADJ is.V.3S.PRES fat.N.SG free.ADJ milk.N.SG
- (171) MAR: [- spa] me dice el otro día +"/.  
**MAR:** me<sup>S</sup> dice<sup>S</sup> el<sup>S</sup> otro<sup>S</sup> día<sup>S</sup>  
**aut:** me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.3S.PRES the.DET.DEF.M.SG other.ADJ.M.SG day.N.M.SG  
the other day he tolds me.
- (172) MAR: +" ý I lost all this weight .  
**MAR:** ý I lost all this weight  
**aut:** uh.IM I.PRON.SUB.1S lost.ADJ all.ADJ this.DEM.NEAR.SG weight.N.SG
- (173) MAR: because he was out of town .  
**MAR:** because he was out of town  
**aut:** because.CONJ he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST out.ADV of.PREP town.N.SG
- (174) MAR: and there wasn't any good food .  
**MAR:** and there wasn't any good food  
**aut:** and.CONJ there.ADV was.V.3S.PAST+NEG any.ADJ good.ADJ food.N.SG
- (175) MAR: and he was all happy he was under two forty .  
**MAR:** and he was all happy he  
**aut:** and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST all.ADJ happy.ADJ he.PRON.SUB.M.3S  
was under two forty  
was.V.3S.PAST under.PREP two.NUM forty.NUM
- (176) MAR: haven't been to under two forty in years Jannet@s:eng&spa .  
**MAR:** haven't been to under two forty  
**aut:** have.V.INFIN+NEG been.V.PASTPART to.PREP under.PREP two.NUM forty.NUM  
in years Jannet<sup>S</sup><sub>E</sub>  
in.PREP year.N.PL name
- (177) MAR: [- spa] le digo +"/.  
**MAR:** le<sup>S</sup> digo<sup>S</sup>  
**aut:** him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.1S.PRES  
and I told him.
- (178) MAR: comiendo@s:spa two bowls of cereal (.) todas las noches those six pounds  
you just lost +...  
**MAR:** comiendo<sup>S</sup> two bowls of cereal todas las  
**aut:** eat.V.PRESPART two.NUM bowl.N.PL.[or].bowls.N.PL of.PREP cereal.N.SG unk la.N.PL  
noches those six pounds you just  
unk those.DEM.FAR.PL six.NUM pound.N.SG+PV you.PRON.SUB.2SP just.ADJ.[or].just.ADV  
lost  
lost.ADJ  
eating two bowls of cereal every night those six pounds you just lost.

- (179) MAR: +< www .
- (180) MAR: it [/] it doesn't matter that it's fat free milk .  
**MAR: it it doesn't matter**  
*aut: it.PRON.SUB.3S it.PRON.SUB.3S does.V.3S.PRES+NEG matt.ADJ.COMP.[or].matter.N.SG*  
**that it's fat free milk**  
*that.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES fat.N.SG free.ADJ milk.N.SG*
- (181) MAR: cereals are not fat free .  
**MAR: cereals are not fat free**  
*aut: cereal.N.PL are.V.123P.PRES not.ADV fat.N.SG free.ADJ*
- (182) MAR: you know .  
**MAR: you know**  
*aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*
- (183) MAR: he's got the banana nut crunch .  
**MAR: he's got the banana**  
*aut: he.PRON.SUB.M.3S+HAVE.V.3S.PRES got.V.PASTPART the.DET.DEF banana.N.SG*  
**nut crunch**  
*nut.N.SG crunch.N.SG*
- (184) MAR: whatever .  
**MAR: whatever**  
*aut: whatever.REL*
- (185) MAR: you know .  
**MAR: you know**  
*aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*
- (186) OSE: www .
- (187) MAR: you know .  
**MAR: you know**  
*aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*
- (188) MAR: he had +// .  
**MAR: he had**  
*aut: he.PRON.SUB.M.3S had.V.PAST*
- (189) MAR: the other day I couldn't believe it .  
**MAR: the other day I couldn't believe**  
*aut: the.DET.DEF other.ADJ day.N.SG I.PRON.SUB.1S can.V.COND+NEG believe.V.INFIN*  
**it**  
*it.PRON.OBJ.3S*

(190) MAR: he had a big bowl <of the> [/] of the corn chowder he made which is really really heavy .

**MAR:** he had a big bowl of the  
*aut:* he.PRON.SUB.M.3S had.V.PAST a.DET.INDEF big.ADJ bowl.N.SG of.PREP the.DET.DEF  
of the corn chowder he made which  
of.PREP the.DET.DEF corn.N.SG chowder.N.SG he.PRON.SUB.M.3S made.V.PAST which.REL  
is really really heavy  
is.V.3S.PRES real.ADJ+ADV real.ADJ+ADV heavy.ADJ

(191) OSE: www .

(192) MAR: his dessert was a bowl of cereal .

**MAR:** his dessert was a bowl of  
*aut:* his.ADJ.POSS.M.3S dessert.N.SG was.V.3S.PAST a.DET.INDEF bowl.N.SG of.PREP  
cereal  
cereal.N.SG

(193) OSE: www .

(194) MAR: and I'm like +...

**MAR:** and I'm like  
*aut:* and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ

(195) OSE: www .

(196) MAR: no no no no .

**MAR:** no no no no  
*aut:* no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV

(197) MAR: xxx .

(198) OSE: +< www .

(199) MAR: [- spa] y se comió dos bol de cereal .

**MAR:** y<sup>S</sup> se<sup>S</sup> comió<sup>S</sup> dos<sup>S</sup> bol<sup>S</sup> de<sup>S</sup>  
*aut:* and.CONJ self.PRON.REFL.MF.3SP eat.V.3S.PAST two.NUM bowl.N.M.SG of.PREP  
cereal<sup>S</sup>  
cereal.N.M.SG

and he ate the two bowls of cereal.

(200) MAR: [- spa] le digo +"/.

**MAR:** le<sup>S</sup> digo<sup>S</sup>  
*aut:* him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.1S.PRES  
and I told him.

- (201) MAR: +" you didn't have enough to eat ?  
**MAR:** you didn't have enough to eat  
**aut:** you.PRON.SUB.2SP did.V.PAST+NEG have.SV.INFIN enough.ADJ to.PREP eat.V.INFIN
- (202) OSE: www .
- (203) MAR: no he just like cereal .  
**MAR:** no he just like cereal  
**aut:** no.ADV he.PRON.SUB.M.3S just.ADJ.[or].just.ADV like.CONJ cereal.N.SG
- (204) MAR: xxx .
- (205) OSE: www .
- (206) MAR: [- spa] cómo se llama ?  
**MAR:** cómo<sup>S</sup> se<sup>S</sup> llama<sup>S</sup>  
**aut:** how.INT self.PRON.REFL.MF.3SP call.V.3S.PRES  
 what's its name?
- (207) MAR: queso@s:spa .  
**MAR:** queso<sup>S</sup>  
**aut:** cheese.N.M.SG  
 cheese.
- (208) MAR: oye@s:spa tú@s:spa por@s:spa que@s:spa tienes@s:spa un@s:spa cup que@s:spa se@s:spa parece@s:spa al@s:spa de@s:spa la@s:spa otra@s:spa ?  
**MAR:** oye<sup>S</sup> tú<sup>S</sup> por<sup>S</sup> que<sup>S</sup> tienes<sup>S</sup>  
**aut:** hear.V.2S.IMPER you.PRON.SUB.MF.2S for.PREP that.CONJ have.V.2S.PRES  
 un<sup>S</sup> cup que<sup>S</sup> se<sup>S</sup> parece<sup>S</sup>  
 one.DET.INDEF.M.SG cup.N.SG that.PRON.REL self.PRON.REFL.MF.3SP seem.V.3S.PRES  
 al<sup>S</sup> de<sup>S</sup> la<sup>S</sup> otra<sup>S</sup>  
 to.the.PREP+DET.DEF.M.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG other.PRON.F.SG  
 look, why do you have a cup similar to the other girl?
- (209) OSE: www .
- (210) MAR: oh@s:eng&spa y@s:spa qué@s:spa dices@s:spa de@s:spa ella@s:spa ?  
**MAR:** oh<sub>E</sub><sup>S</sup> y<sup>S</sup> qué<sup>S</sup> dices<sup>S</sup> de<sup>S</sup> ella<sup>S</sup>  
**aut:** oh.IM and.CONJ what.INT tell.V.2S.PRES of.PREP she.PRON.SUB.F.3S  
 oh, and what do you say about her?
- (211) MAR: what does your cup say xxx ?  
**MAR:** what does your cup say  
**aut:** what.REL does.SV.INFIN your.ADJ.POSS.2SP cup.N.SG say.N.SG

(212) OSE: www .

(213) MAR: I see that .

**MAR: I see that**  
*aut: I.PRON.SUB.1S see.V.1S.PRES that.DEM.FAR*

(214) MAR: but what does it say ?

**MAR: but what does it say**  
*aut: but.CONJ what.REL does.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S say.V.3S.PRES*

(215) OSE: www .

(216) MAR: and [/] and [/] and did you (.) take your ahm magnet that says life is too short for tight shoes ?

**MAR: and and and did you take**  
*aut: and.CONJ and.CONJ and.CONJ did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP take.V.2SP.PRES*  
**your ahm magnet that says life**  
*your.ADJ.POSS.2SP unk magnet.N.SG that.DEM.FAR says.N.SG.[or].say.V.3S.PRES life.N.SG*  
**is too short for tight shoes**  
*is.V.3S.PRES too.ADV short.ADJ for.PREP tight.ADJ shoes.N.PL*

(217) OSE: www .

(218) MAR: I [///] when I went xxx +//.

**MAR: I when I went**  
*aut: I.PRON.SUB.1S when.CONJ I.PRON.SUB.1S went.V.PAST*

(219) MAR: one time I went to D\_C@s:eng&spa .

**MAR: one time I went to D-C<sub>E</sub><sup>S</sup>**  
*aut: one.PRON.SG time.N.SG I.PRON.SUB.1S went.V.PAST to.PREP name*

(220) OSE: www .

(221) MAR: &=coughs .

(222) MAR: I'm still xxx .

**MAR: I'm still**  
*aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES still.ADJ*

(223) MAR: and give it to somebody else .

**MAR: and give it to somebody else**  
*aut: and.CONJ give.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S to.PREP somebody.PRON else.ADJ*

- (224) MAR: you're not appreciating it .  
**MAR:** you're not appreciating it  
*aut:* you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES not.ADV appreciate.SV.INFIN+ASV it.PRON.OBJ.3S
- (225) OSE: www .
- (226) MAR: life is too short to wear tight shoes .  
**MAR:** life is too short to wear tight shoes  
*aut:* life.N.SG is.V.3S.PRES too.ADV short.ADJ to.PREP wear.V.INFIN tight.ADJ shoes.N.PL
- (227) OSE: www .
- (228) MAR: xxx .
- (229) MAR: &=laughs .
- (230) OSE: www .
- (231) MAR: [- spa] y qué hace aquí ?  
**MAR:** y<sup>S</sup> qué<sup>S</sup> hace<sup>S</sup> aquí<sup>S</sup>  
*aut:* and.CONJ what.INT do.V.3S.PRES here.ADV  
 and what is she doing here?
- (232) OSE: www .
- (233) MAR: [- spa] viniste a decirme algo .  
**MAR:** viniste<sup>S</sup> a<sup>S</sup> decirme<sup>S</sup> algo<sup>S</sup>  
*aut:* come.V.2S.PAST to.PREP tell.V.INFIN+ME[PRON.MF.1S] something.PRON.M.SG  
 you came to tell me something.
- (234) OSE: www .
- (235) MAR: [- spa] el quince .  
**MAR:** el<sup>S</sup> quince<sup>S</sup>  
*aut:* the.DET.DEF.M.SG fifteen.NUM  
 the fifteenth
- (236) OSE: www .

- (237) MAR: no@s:spa el@s:spa quince@s:spa es@s:spa el@s:spa [/] el@s:spa mummy day college .  
**MAR:** no<sup>S</sup> el<sup>S</sup> quince<sup>S</sup> es<sup>S</sup> el<sup>S</sup>  
**aut:** not.ADV the.DET.DEF.M.SG fifteen.NUM be.V.3S.PRES the.DET.DEF.M.SG  
el<sup>S</sup> mummy day college  
the.DET.DEF.M.SG mummy.N.SG day.N.SG college.N.SG  
no, the fifteenth is the mummy day college.
- (238) OSE: www .
- (239) MAR: sant\_michel@s:spa ?  
**MAR:** sant\_michel<sup>S</sup>  
**aut:** unk
- (240) OSE. www .:  
**OSE.** www .:  
**aut:** unk
- (241) MAR: [- spa] más barato .  
**MAR:** más<sup>S</sup> barato<sup>S</sup>  
**aut:** more.ADV cheap.ADJ.M.SG  
cheaper.
- (242) MAR: [- spa] de dónde [///] dónde tú xxx ?  
**MAR:** de<sup>S</sup> dónde<sup>S</sup> dónde<sup>S</sup> tú<sup>S</sup>  
**aut:** of.PREP where.INT where.INT you.PRON.SUB.MF.2S  
from where? where do you [...]?
- (243) OSE: www .
- (244) MAR: oh@s:spa pa(ra) que sí pa(ra) que esté cerca .  
**MAR:** oh<sup>S</sup> para que sí para que esté cerca  
**aut:** oh.IM para.N.SG unk unk para.N.SG unk unk unk  
oh in order to be near.
- (245) OSE: www .
- (246) MAR: y@s:spa el@s:spa [/] el@s:spa too far ?  
**MAR:** y<sup>S</sup> el<sup>S</sup> el<sup>S</sup> too far  
**aut:** and.CONJ the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG too.ADV far.ADV  
and the, the, too faar?

- (247) MAR: el@s:spa [/] el@s:spa de@s:spa enfrente@s:spa de@s:spa U\_M@s:eng&spa ?  
**MAR:** el<sup>S</sup> el<sup>S</sup> de<sup>S</sup> enfrente<sup>S</sup> de<sup>S</sup> U\_M<sup>S</sup><sub>E</sub>  
**aut:** the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG of.PREP .ADV of.PREP name  
the one just opposite of UM?
- (248) MAR: that's too far ?  
**MAR:** that's too far  
**aut:** that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES too.ADV far.ADV
- (249) OSE: www .
- (250) MAR: xxx creo@s:spa que@s:spa +/.  
**MAR:** creo<sup>S</sup> que<sup>S</sup>  
**aut:** believe.V.1S.PRES that.CONJ  
[...] I believe that.
- (251) OSE: www .
- (252) MAR: el@s:spa Holiday\_Inn@s:eng&spa que@s:spa está@s:spa enfrente@s:spa de@s:spa U\_M@s:eng&spa ?  
**MAR:** el<sup>S</sup> Holiday\_Inn<sup>S</sup><sub>E</sub> que<sup>S</sup> está<sup>S</sup> enfrente<sup>S</sup> de<sup>S</sup>  
**aut:** the.DET.DEF.M.SG name that.CONJ be.V.3S.PRES .ADV of.PREP  
U\_M<sup>S</sup><sub>E</sub>  
name  
the Holiday Inn that is just opposite to UM?
- (253) OSE: www .
- (254) MAR: [- spa] la mierdita esa +...  
**MAR:** la<sup>S</sup> mierdita<sup>S</sup> esa<sup>S</sup>  
**aut:** the.DET.DEF.F.SG unk that.PRON.DEM.F.SG  
that shitty place?
- (255) OSE: +< www .
- (256) MAR: [- spa] el más [///] la mierdita esa ?  
**MAR:** el<sup>S</sup> más<sup>S</sup> la<sup>S</sup> mierdita<sup>S</sup> esa<sup>S</sup>  
**aut:** the.DET.DEF.M.SG more.ADV the.DET.DEF.F.SG unk that.PRON.DEM.F.SG  
the more, that shitty place?
- (257) OSE: www .



- (258) MAR: ese@s:spa .  
**MAR:** ese<sup>S</sup>  
**aut:** that.PRON.DEM.M.SG  
that one.
- (259) MAR: [- spa] ese está feo .  
**MAR:** ese<sup>S</sup> está<sup>S</sup> feo<sup>S</sup>  
**aut:** that.PRON.DEM.M.SG be.V.3S.PRES ugly.ADJ.M.SG  
that one is ugly.
- (260) MAR: [- spa] el [/] el yo no sé como ese edificio no lo han arreglado .  
**MAR:** el<sup>S</sup> el<sup>S</sup> yo<sup>S</sup> no<sup>S</sup> sé<sup>S</sup>  
**aut:** the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV know.V.1S.PRES  
**como**<sup>S</sup> **ese**<sup>S</sup> **edificio**<sup>S</sup> **no**<sup>S</sup> **lo**<sup>S</sup> **han**<sup>S</sup>  
like.CONJ that.ADJ.DEM.M.SG building.N.M.SG not.ADV him.PRON.OBJ.M.3S have.V.3P.PRES  
**arreglado**<sup>S</sup>  
fix.V.PASTPART  
what I don't know is why they didn't repair that building.
- (261) MAR: [- spa] ese es +/.  
**MAR:** ese<sup>S</sup> es<sup>S</sup>  
**aut:** that.PRON.DEM.M.SG be.V.3S.PRES  
that is.
- (262) MAR: [- spa] bueno acuérdate que Ponce@s:eng&spa .  
**MAR:** bueno<sup>S</sup> acuérdate<sup>S</sup> que<sup>S</sup> Ponce<sup>S</sup><sub>E</sub>  
**aut:** well.E remind.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S] that.CONJ name  
well remember that Ponce.
- (263) MAR: [- spa] hay un pedazo de &=coughs .  
**MAR:** hay<sup>S</sup> un<sup>S</sup> pedazo<sup>S</sup> de<sup>S</sup>  
**aut:** there\_is.V.3S.PRES one.DET.INDEF.M.SG piece.N.M.SG of.PREP  
there's a part of.
- (264) MAR: [- spa] hay un pedazo de Ponce@s:eng&spa que todavía está un poquitico +...  
**MAR:** hay<sup>S</sup> un<sup>S</sup> pedazo<sup>S</sup> de<sup>S</sup> Ponce<sup>S</sup><sub>E</sub> que<sup>S</sup>  
**aut:** there\_is.V.3S.PRES one.DET.INDEF.M.SG piece.N.M.SG of.PREP name that.CONJ  
**todavía**<sup>S</sup> **está**<sup>S</sup> **un**<sup>S</sup> **poquitico**<sup>S</sup>  
yet.ADV be.V.3S.PRES one.DET.INDEF.M.SG little.ADJ.M.SG.DIM.DIM  
there's a part of Ponce that is still a bit...
- (265) MAR: no@s:spa shady pero@s:spa no@s:spa +...  
**MAR:** no<sup>S</sup> shady pero<sup>S</sup> no<sup>S</sup>  
**aut:** not.ADV shady.ADJ but.CONJ not.ADV  
not shady but not...

- (266) OSE: *www* .:  
**OSE:** *www* .:  
*aut:* *unk*
- (267) MAR: *no@s:eng&spa* .  
**MAR:** *no<sub>E</sub><sup>S</sup>*  
*aut:* *no.ADV*
- (268) OSE: *www* .
- (269) MAR: *sí@s:spa* .  
**MAR:** *sí<sup>S</sup>*  
*aut:* *yes.ADV*  
*yes.*
- (270) OSE: *www* .
- (271) MAR: *sí@s:spa* .  
**MAR:** *sí<sup>S</sup>*  
*aut:* *yes.ADV*  
*yes.*
- (272) OSE: *www* .
- (273) MAR: *xxx* .
- (274) OSE: *www* .
- (275) MAR: <how long have they coming for> [=! yawning] ?  
**MAR:** *how long have they coming for*  
*aut:* *how.ADV long.ADJ have.SV.INFIN they.PRON.SUB.3P come.V.PRESPART for.PREP*
- (276) OSE: *www* .
- (277) MAR: *xxx* [=! yawning].
- (278) MAR: [- *spa*] <de dónde viene ya se me olvidó> [=! yawning] .  
**MAR:** *de<sup>S</sup> dónde<sup>S</sup> viene<sup>S</sup> ya<sup>S</sup> se<sup>S</sup>*  
*aut:* *of.PREP where.INT come.V.3S.PRES already.ADV self.PRON.REFL.MF.3SP*  
*me<sup>S</sup> olvidó<sup>S</sup>*  
*me.PRON.OBL.MF.1S forget.V.3S.PAST*  
*where they come from, I already forgot.*

- (279) MAR: no@s:eng&spa .  
**MAR:** no<sub>E</sub><sup>S</sup>  
**aut:** no.ADV
- (280) OSE: www .
- (281) MAR: no@s:eng&spa es@s:spa six pictures .  
**MAR:** no<sub>E</sub><sup>S</sup> es<sup>S</sup> six pictures  
**aut:** no.ADV be.V.3S.PRES six.NUM picture.N.PL  
 no is six pictures.
- (282) OSE: www .
- (283) MAR: oh@s:eng&spa his +//.  
**MAR:** oh<sub>E</sub><sup>S</sup> his  
**aut:** oh.IM his.ADJ.POSS.M.3S
- (284) MAR: [- spa] oy qué cosa más linda !  
**MAR:** oy<sup>S</sup> qué<sup>S</sup> cosa<sup>S</sup> más<sup>S</sup> linda<sup>S</sup>  
**aut:** unk what.INT thing.N.F.SG more.ADV beautiful.ADJ.F.SG  
 omg, such a cute thing.
- (285) MAR: his daughter .  
**MAR:** his daughter  
**aut:** his.ADJ.POSS.M.3S daughter.N.SG
- (286) MAR: she's adorable .  
**MAR:** she's adorable  
**aut:** she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES adorable.ADJ
- (287) OSE: +< www .
- (288) MAR: must take after her mother .  
**MAR:** must take after her  
**aut:** must.V.INFIN take.SV.INFIN after.PREP her.ADJ.POSS.F.3S  
 mother  
 moth.N.SG+COMP.AG.[or].mother.N.SG
- (289) OSE: www .
- (290) MAR: and we have no idea where that one came from &=laughs .  
**MAR:** and we have no idea where  
**aut:** and.CONJ we.PRON.SUB.1P have.V.1P.PRES no.ADV idea.N.SG where.REL  
 that one came from  
 that.CONJ.[or].that.DEM.FAR one.PRON.SG came.AV.PAST from.PREP

(291) MAR: must be the milk man .

**MAR: must be the milk man**  
**aut:** *must.V.INFIN be.V.INFIN the.DET.DEF milk.N.SG man.N.SG*

(292) OSE: www .

(293) MAR: +< that's the best one .

**MAR: that's the best one**  
**aut:** *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF best.ADJ one.PRON.SG*

(294) OSE: www .

(295) MAR: that's very cute .

**MAR: that's very cute**  
**aut:** *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES very.ADV cute.ADJ*

(296) OSE: +< www .

(297) MAR: that's cute .

**MAR: that's cute**  
**aut:** *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES cute.ADJ*

(298) OSE: +< www .

(299) MAR: that's very cute .

**MAR: that's very cute**  
**aut:** *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES very.ADV cute.ADJ*

(300) OSE: +< www .

(301) MAR: I told you .

**MAR: I told you**  
**aut:** *I.PRON.SUB.1S told.V.PAST you.PRON.SUB.2SP*

(302) MAR: I told you .

**MAR: I told you**  
**aut:** *I.PRON.SUB.1S told.V.PAST you.PRON.SUB.2SP*

(303) MAR: this crazy woman (.) is obsessed about +//.

**MAR: this crazy woman is obsessed**  
**aut:** *this.DEM.NEAR.SG crazy.ADJ woman.N.SG is.V.3S.PRES obsess.V.PASTPART*  
**about**  
*about.PREP*

- (304) OSE: +< www .
- (305) MAR: those two planes .  
**MAR:** those two planes  
**aut:** *those.DEM.FAR.PL two.NUM plane.N.PL*
- (306) MAR: back a house .  
**MAR:** back a house  
**aut:** *back.ADV.[or].back.V.INFIN a.DET.INDEF house.N.SG*
- (307) OSE: www .
- (308) MAR: back a house .  
**MAR:** back a house  
**aut:** *back.ADV.[or].back.V.INFIN a.DET.INDEF house.N.SG*
- (309) MAR: two planes that these two different textures it's [/] it's a architectural block .  
**MAR:** two planes that these two different  
**aut:** *two.NUM plane.N.PL that.CONJ these.DEM.NEAR.PL two.NUM different.ADJ*  
**textures it's it's a**  
*texture.N.PL it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF*  
**architectural block**  
*architectural.ADJ block.N.SG*
- (310) MAR: and then xxx .  
**MAR:** and then  
**aut:** *and.CONJ then.ADV*
- (311) MAR: at the design she is doing .  
**MAR:** at the design she is doing  
**aut:** *at.PREP the.DET.DEF design.N.SG she.PRON.SUB.F.3S is.V.3S.PRES do.V.PRESPART*
- (312) MAR: you know .  
**MAR:** you know  
**aut:** *you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*
- (313) MAR: right now they're here .  
**MAR:** right now they're here  
**aut:** *right.ADJ now.ADV they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES here.ADV*
- (314) MAR: this is Taco@s:eng&spa .  
**MAR:** this is Taco<sub>E</sub><sup>S</sup>  
**aut:** *this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES name*

(315) MAR: this architectural block .

MAR: this architectural block  
*aut:* this.DEM.NEAR.SG architectural.ADJ block.N.SG

(316) MAR: you just have to put an edge xxx .

MAR: you just have to put an  
*aut:* you.PRON.SUB.2SP just.ADV have.V.2SP.PRES to.PREP put.V.INFIN an.DET.INDEF  
edge  
edge.N.SG

(317) MAR: you know well .

MAR: you know well  
*aut:* you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES well.ADV

(318) MAR: could she (.) move that wall back to fit .

MAR: could she move that wall back  
*aut:* can.V.COND she.PRON.SUB.F.3S move.V.3S.PRES that.DEM.FAR wall.N.SG back.ADV  
to fit  
to.PREP fit.N.SG

(319) OSE: www .

(320) MAR: back (.) of house .

MAR: back of house  
*aut:* back.ADV of.PREP house.N.SG

(321) OSE: www .

(322) MAR: it's a mechanical room .

MAR: it's a mechanical room  
*aut:* it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF mechanical.ADJ room.N.SG

(323) OSE: www .

(324) MAR: do you think S\_D M@s:eng&spa would object if [/] if I took out to fit from their mechanical electrical you kn(ow) .

MAR: do you think S\_D M<sub>E</sub><sup>S</sup> would  
*aut:* do.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP think.V.2SP.PRES name be.V.123SP.COND  
object if if I took out to fit from  
object.N.SG if.CONJ if.CONJ I.PRON.SUB.1S take.V.PAST out.ADV to.PREP fit.N.SG from.PREP  
their mechanical electrical you know  
their.ADJ.POSS.3P mechanical.ADJ electrical.ADJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

(325) OSE: www .

- (326) MAR: I'm like &=blows .  
**MAR: I'm like**  
*aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ*
- (327) OSE: www .
- (328) MAR: north east .  
**MAR: north east**  
*aut: north.N.SG east.N.SG*
- (329) OSE: www .
- (330) MAR: you know .  
**MAR: you know**  
*aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*
- (331) MAR: they're +//.  
**MAR: they're**  
*aut: they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*
- (332) OSE: www .
- (333) MAR: too small .  
**MAR: too small**  
*aut: too.ADV small.ADJ*
- (334) OSE: www .
- (335) MAR: that's unheard of because we're [//] they're always complaining .  
**MAR: that's unheard of because**  
*aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES unheard.ADJ of.PREP because.CONJ*  
**we're they're always**  
*we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES alway.ADV+PV.[or].always.ADV*  
**complaining**  
*complain.SV.INFIN+ASV*
- (336) OSE: www .
- (337) MAR: what are you doing ?  
**MAR: what are you doing**  
*aut: what.REL are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP do.V.PRESPART*
- (338) OSE: www .

- (339) MAR: there's nothing in there .  
**MAR:** there's nothing in there  
*aut:* there.PRON+BE.V.3S.PRES nothing.PRON in.PREP there.ADV
- (340) OSE: www .
- (341) MAR: qué@s:spa .  
**MAR:** qué<sup>S</sup>  
*aut:* what.INT  
 what.
- (342) OSE: www .
- (343) MAR: ah@s:eng&spa sí@s:spa .  
**MAR:** ah<sub>E</sub><sup>S</sup> sí<sup>S</sup>  
*aut:* ah.IM yes.ADV  
 oh yes.
- (344) MAR: sí@s:spa me@s:spa lo@s:spa mandaste@s:spa sí@s:spa .  
**MAR:** sí<sup>S</sup> me<sup>S</sup> lo<sup>S</sup> mandaste<sup>S</sup> sí<sup>S</sup>  
*aut:* yes.ADV me.PRON.OBL.MF.1S him.PRON.OBJ.M.3S order.V.2S.PAST yes.ADV  
 yes you send them to me, yes.
- (345) OSE: www .
- (346) MAR: &=laughs con@s:spa la@s:spa bandeja@s:spa de@s:spa quinientos@s:spa pesos@s:spa .  
**MAR:** con<sup>S</sup> la<sup>S</sup> bandeja<sup>S</sup> de<sup>S</sup> quinientos<sup>S</sup> pesos<sup>S</sup>  
*aut:* with.PREP the.DET.DEF.F.SG tray.N.F.SG of.PREP five\_hundred.N.M.PL weight.N.M.PL  
 with the trail of five hundred pesos.
- (347) MAR: &=laughs .
- (348) MAR: &=laughs .
- (349) OSE: www .
- (350) MAR: no@s:eng&spa [=! laughs] .  
**MAR:** no<sub>E</sub><sup>S</sup>  
*aut:* no.ADV
- (351) OSE: www .



(352) MAR: I don't care .

**MAR: I don't care**  
*aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG care.V.INFIN*

(353) MAR: whatever you want .

**MAR: whatever you want**  
*aut: whatever.REL you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES*

(354) MAR: I don't care .

**MAR: I don't care**  
*aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG care.V.INFIN*

(355) MAR: whatever you want .

**MAR: whatever you want**  
*aut: whatever.REL you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES*

(356) OSE: www .

(357) MAR: [- spa] lo que tú quieras .

**MAR: lo<sup>S</sup> que<sup>S</sup> tú<sup>S</sup> quieras<sup>S</sup>**  
*aut: the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL you.PRON.SUB.MF.2S want.V.2S.SUBJ.PRES*

whatever you want.

(358) MAR: [- spa] a mí me da lo mismo .

**MAR: a<sup>S</sup> mí<sup>S</sup> me<sup>S</sup> da<sup>S</sup> lo<sup>S</sup>**  
*aut: to.PREP me.PRON.PREP.MF.1S me.PRON.OBL.MF.1S give.V.3S.PRES the.DET.DEF.NT.SG*  
**mismo<sup>S</sup>**  
*same.ADJ.M.SG*

I don't care.

(359) MAR: I don't mind sharing xxx .

**MAR: I don't mind sharing**  
*aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG mind.N.SG share.N.SG+ASV*

(360) MAR: you don't like sharing .

**MAR: you don't like sharing**  
*aut: you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG like.CONJ share.N.SG+ASV*

(361) OSE: www .

(362) MAR: oh@s:eng&spa oh@s:eng&spa .

**MAR: oh<sub>E</sub><sup>S</sup> oh<sub>E</sub><sup>S</sup>**  
*aut: oh.IM oh.IM*

- (363) MAR: I don't care .  
**MAR: I don't care**  
*aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG care.V.INFIN*
- (364) OSE: www .
- (365) MAR: whatever is most comfortable .  
**MAR: whatever is most comfortable**  
*aut: whatever.REL is.V.3S.PRES most.ADJ unk*
- (366) MAR: [- spa] como somos dos .  
**MAR: como<sup>S</sup> somos<sup>S</sup> dos<sup>S</sup>**  
*aut: like.CONJ be.V.1P.PRES two.NUM*  
as we are two.
- (367) MAR: you know .  
**MAR: you know**  
*aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*
- (368) MAR: whatever is +// .  
**MAR: whatever is**  
*aut: whatever.REL is.V.3S.PRES*
- (369) MAR: you know .  
**MAR: you know**  
*aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*
- (370) OSE: www .
- (371) MAR: I rather see the water .  
**MAR: I rather see the water**  
*aut: I.PRON.SUB.1S rath.ADJ.COMP.[or].rather.ADV see.V.INFIN the.DET.DEF water.N.SG*
- (372) MAR: [- spa] no joder sí vamos a ir .  
**MAR: no<sup>S</sup> joder<sup>S</sup> sí<sup>S</sup> vamos<sup>S</sup> a<sup>S</sup> ir<sup>S</sup>**  
*aut: not.ADV fuck.V.INFIN yes.ADV go.V.1P.PRES to.PREP go.V.INFIN*  
no fuck, we will go.
- (373) MAR: [- spa] y nos van a pagar .  
**MAR: y<sup>S</sup> nos<sup>S</sup> van<sup>S</sup> a<sup>S</sup> pagar<sup>S</sup>**  
*aut: and.CONJ us.PRON.OBL.MF.1P go.V.3P.PRES to.PREP pay.V.INFIN*  
and they are going to pay us.

- (374) MAR: [- spa] y somos las dos .  
**MAR:** y<sup>S</sup> somos<sup>S</sup> las<sup>S</sup> dos<sup>S</sup>  
**aut:** and.CONJ be.V.1P.PRES the.DET.DEF.F.PL two.NUM  
 and we are the two of us.
- (375) MAR: and I [/] I'm paying xxx [=! laughs].  
**MAR:** and I I'm paying  
**aut:** and.CONJ I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES pay.V.PRESPART
- (376) MAR: [- spa] yo quiero el agua .  
**MAR:** yo<sup>S</sup> quiero<sup>S</sup> el<sup>S</sup> agua<sup>S</sup>  
**aut:** I.PRON.SUB.MF.1S want.V.1S.PRES the.DET.DEF.M.SG water.N.F.SG  
 I want the water.
- (377) OSE: www .
- (378) MAR: oh@s:eng&spa o\_k@s:eng&spa .  
**MAR:** oh<sub>E</sub><sup>S</sup> o.k<sub>E</sub><sup>S</sup>  
**aut:** oh.IM OK.IM
- (379) MAR: right right .  
**MAR:** right right  
**aut:** right.ADJ right.ADJ
- (380) MAR: pero@s:spa si@s:spa no@s:spa [///] if we don't register no@s:spa te@s:spa dan@s:spa la@s:spa comida@s:spa no@s:spa ?  
**MAR:** pero<sup>S</sup> si<sup>S</sup> no<sup>S</sup> if we don't  
**aut:** but.CONJ if.CONJ not.ADV if.CONJ we.PRON.SUB.1P do.V.12S13P.PRES+NEG  
 register no<sup>S</sup> te<sup>S</sup> dan<sup>S</sup> la<sup>S</sup> comida<sup>S</sup>  
 register.N.SG not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S give.V.3P.PRES the.DET.DEF.F.SG meal.N.F.SG  
 no<sup>S</sup>  
 not.ADV  
 but if not, if we don't register they don't give you the food, right?
- (381) MAR: sí@s:spa la@s:spa comida@s:spa de@s:spa allá@s:spa es@s:spa una@s:spa mierda@s:spa anyway .  
**MAR:** sí<sup>S</sup> la<sup>S</sup> comida<sup>S</sup> de<sup>S</sup> allá<sup>S</sup> es<sup>S</sup>  
**aut:** yes.ADV the.DET.DEF.F.SG meal.N.F.SG of.PREP there.ADV be.V.3S.PRES  
 una<sup>S</sup> mierda<sup>S</sup> anyway  
 a.DET.INDEF.F.SG shit.N.F.SG anyway.ADV  
 yeah, the food there is crap anyway.
- (382) MAR: [- spa] no no no la com(ida) +//.  
**MAR:** no<sup>S</sup> no<sup>S</sup> no<sup>S</sup> la<sup>S</sup> comida<sup>S</sup>  
**aut:** not.ADV not.ADV not.ADV the.DET.DEF.F.SG meal.N.F.SG  
 no, no, no, the food.

- (383) MAR: sí@s:spa sí@s:spa &=laughs .  
**MAR:** sí<sup>S</sup> sí<sup>S</sup>  
**aut:** yes.ADV yes.ADV  
 yes, yes.
- (384) MAR: xxx .
- (385) MAR: [- spa] y lo pone ahí en la badeja de quinientos pesos [=! laughs] .  
**MAR:** y<sup>S</sup> lo<sup>S</sup> pone<sup>S</sup> ahí<sup>S</sup> en<sup>S</sup> la<sup>S</sup>  
**aut:** and.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S put.V.3S.PRES there.ADV in.PREP the.DET.DEF.F.SG  
**badeja<sup>S</sup> de<sup>S</sup> quinientos<sup>S</sup> pesos<sup>S</sup>**  
*unk of.PREP five\_hundred.N.M.PL weight.N.M.PL*  
 and it puts it there in the five hundred pesos trail.
- (386) MAR: &=laughs te@s:spa sobra@s:spa .  
**MAR:** te<sup>S</sup> sobra<sup>S</sup>  
**aut:** you.PRON.OBL.MF.2S leave.V.3S.PRES  
 you will have more than enough.
- (387) MAR: te@s:spa so(bra)@s:spa +//.  
**MAR:** te<sup>S</sup> sobra<sup>S</sup>  
**aut:** you.PRON.OBL.MF.2S leave.V.3S.PRES  
 you will have more than enough.
- (388) MAR: mira@s:spa la@s:spa [///] no@s:spa .  
**MAR:** mira<sup>S</sup> la<sup>S</sup> no<sup>S</sup>  
**aut:** look.V.2S.IMPER the.DET.DEF.F.SG not.ADV  
 look, the, no.
- (389) MAR: [- spa] te alcanza para la bandeja .  
**MAR:** te<sup>S</sup> alcanza<sup>S</sup> para<sup>S</sup> la<sup>S</sup> bandeja<sup>S</sup>  
**aut:** you.PRON.OBL.MF.2S manage.V.3S.PRES for.PREP the.DET.DEF.F.SG tray.N.F.SG  
 you will have enough for the trail.
- (390) MAR: [- spa] y para comprar el sandwichito .  
**MAR:** y<sup>S</sup> para<sup>S</sup> comprar<sup>S</sup> el<sup>S</sup> sandwichito<sup>S</sup>  
**aut:** and.CONJ for.PREP buy.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG unk  
 and for buying the tiny sandwich.
- (391) MAR: &=laughs .
- (392) MAR: &=laughs .

- (393) MAR: no@s:spa total@s:spa [/] total@s:spa .  
**MAR:** no<sup>S</sup> total<sup>S</sup> total<sup>S</sup>  
**aut:** not.ADV total.ADJ.M.SG.[or].total.N.M.SG total.ADJ.M.SG  
no, anyways.
- (394) MAR: you know .  
**MAR:** you know  
**aut:** you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (395) MAR: your stuff are +//.  
**MAR:** your stuff are  
**aut:** your.ADJ.POSS.2SP stuff.N.SG are.V.123P.PRES
- (396) MAR: you know .  
**MAR:** you know  
**aut:** you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (397) MAR: it's there .  
**MAR:** it's there  
**aut:** it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES there.ADV
- (398) MAR: o.k@eng&spa then .  
**MAR:** o.k<sub>E</sub><sup>S</sup> then  
**aut:** OK.IM then.ADV
- (399) OSE: www .
- (400) MAR: sí@s:spa ellos@s:spa te@s:spa dan@s:spa tickets@s:eng&spa .  
**MAR:** sí<sup>S</sup> ellos<sup>S</sup> te<sup>S</sup> dan<sup>S</sup> tickets<sub>E</sub><sup>S</sup>  
**aut:** yes.ADV they.PRON.SUB.M.3P you.PRON.OBL.MF.2S give.V.3P.PRES ticket.N.SG+PL  
yes they give you tickets.
- (401) MAR: ellos@s:spa te@s:spa dan@s:spa tickets@s:eng&spa .  
**MAR:** ellos<sup>S</sup> te<sup>S</sup> dan<sup>S</sup> tickets<sub>E</sub><sup>S</sup>  
**aut:** they.PRON.SUB.M.3P you.PRON.OBL.MF.2S give.V.3P.PRES ticket.N.SG+PL  
they give you tickets.
- (402) MAR: ellos@s:spa te@s:spa dan@s:spa tickets@s:eng&spa sí@s:spa .  
**MAR:** ellos<sup>S</sup> te<sup>S</sup> dan<sup>S</sup> tickets<sub>E</sub><sup>S</sup> sí<sup>S</sup>  
**aut:** they.PRON.SUB.M.3P you.PRON.OBL.MF.2S give.V.3P.PRES ticket.N.SG+PL yes.ADV  
they give you tickets, yes.
- (403) OSE: www .

- (404) MAR: I don't know that you can buy the tickets@s:eng&spa that way .  
**MAR:** I don't know that you  
*aut:* I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN that.CONJ you.PRON.SUB.2SP  
 can buy the tickets<sub>E</sub> that way  
*can.V.2SP.PRES buy.V.INFIN the.DET.DEF ticket.N.SG+PL that.DEM.FAR way.N.SG*
- (405) OSE: www .
- (406) MAR: chica@s:spa you know what ?  
**MAR:** chica<sup>S</sup> you know what  
*aut:* lad.N.F.SG you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL  
 girls, you know what?
- (407) MAR: [- spa] pa(ra) el carajo .  
**MAR:** para<sup>S</sup> el<sup>S</sup> carajo<sup>S</sup>  
*aut:* for.PREP the.DET.DEF.M.SG fuck.N.M.SG  
 fuck them.
- (408) MAR: you know .  
**MAR:** you know  
*aut:* you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (409) MAR: [- spa] nos vamos y desayunamos +...  
**MAR:** nos<sup>S</sup> vamos<sup>S</sup> y<sup>S</sup> desayunamos<sup>S</sup>  
*aut:* us.PRON.OBL.MF.1P go.V.1P.PRES and.CONJ unk  
 we go and have breakfast.
- (410) MAR: eh@s:eng&spa they mean at C\_S@s:eng&spa .  
**MAR:** eh<sub>E</sub><sup>S</sup> they mean at C\_S<sub>E</sub><sup>S</sup>  
*aut:* eh.IM they.PRON.SUB.3P mean.V.3P.PRES at.PREP name
- (411) MAR: and any other xxx things &=laughs .  
**MAR:** and any other things  
*aut:* and.CONJ any.ADJ other.ADJ thing.N.PL
- (412) MAR: [- spa] porque tú y yo vamos a estar con el [/] los pies en el agua de la piscina .  
**MAR:** porque<sup>S</sup> tú<sup>S</sup> y<sup>S</sup> yo<sup>S</sup> vamos<sup>S</sup>  
*aut:* because.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S go.V.1P.PRES  
 a<sup>S</sup> estar<sup>S</sup> con<sup>S</sup> el<sup>S</sup> los<sup>S</sup> pies<sup>S</sup> en<sup>S</sup>  
*to.PREP be.V.INFIN with.PREP the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.PL foot.N.M.PL in.PREP*  
 el<sup>S</sup> agua<sup>S</sup> de<sup>S</sup> la<sup>S</sup> piscina<sup>S</sup>  
*the.DET.DEF.M.SG water.N.F.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG pool.N.F.SG*  
 because you and me, we are going to be with the foot at the swimming pool.

- (413) MAR: &=laughs I know .  
**MAR: I know**  
*aut: I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES*
- (414) MAR: &=laughs bueno@s:spa bye .  
**MAR: bueno<sup>S</sup> bye**  
*aut: well.E bye.N.SG*  
 well, bye.
- (415) OSE: www .
- (416) MAR: don't tell me there's one on my rose .  
**MAR: don't tell me there's**  
*aut: do.V.12S13P.PRES+NEG tell.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S there.PRON+BE.V.3S.PRES*  
**one on my rose**  
*one.PRON.SG on.PREP my.ADJ.POSS.1S rose.N.SG*
- (417) MAR: it looks a little beat up .  
**MAR: it looks a little beat up**  
*aut: it.PRON.SUB.3S look.V.3S.PRES a.DET.INDEF little.ADJ beat.N.SG up.ADV*
- (418) OSE: www .
- (419) MAR: o\_k@s:eng&spa .  
**MAR: o\_k<sub>E</sub><sup>S</sup>**  
*aut: OK.IM*
- (420) OSE: www .
- (421) MAR: I'm not suggesting anything .  
**MAR: I'm not suggesting anything**  
*aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV suggest.V.INFIN+ASV anything.PRON*
- (422) MAR: I just want to xxx +/ .  
**MAR: I just want to**  
*aut: I.PRON.SUB.1S just.ADV want.V.INFIN to.PREP*
- (423) OSE: www .
- (424) MAR: oh@s:eng&spa for gift ?  
**MAR: oh<sub>E</sub><sup>S</sup> for gift**  
*aut: oh.IM for.PREP gift.N.SG*

(425) OSE: www .

(426) MAR: wait daddy .

**MAR: wait                      daddy**

*aut:      wait.V.INFIN daddy.N.SG*

(427) MAR: you know .

**MAR: you                      know**

*aut:      you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*

(428) MAR: that's not a birthday gift for a one year old .

**MAR: that's                      not      a                      birthday      gift      for**

*aut:      that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES not.ADV a.DET.INDEF birthday.N.SG gift.N.SG for.PREP*

**a                      one                      year                      old**

*a.DET.INDEF one.PRON.SG year.N.SG old.ADJ*

(429) MAR: you need savvy toys .

**MAR: you                      need                      savvy                      toys**

*aut:      you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES savvy.SV.INFIN toy.N.PL*

(430) OSE: www .

(431) MAR: &wo what kind of toys that she have ?

**MAR: what      kind                      of      toys      that      she**

*aut:      what.REL kind.ADJ.[or].kind.N.SG of.PREP toy.N.PL that.CONJ she.PRON.SUB.F.3S*

**have**

*have.V.3S.PRES*

(432) OSE: www .

(433) MAR: yeah go for the learning toys .

**MAR: yeah      go                      for      the                      learning toys**

*aut:      yeah.ADV go.SV.INFIN for.PREP the.DET.DEF unk                      toy.N.PL*

(434) MAR: you know .

**MAR: you                      know**

*aut:      you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*

(435) MAR: the thing that (.) she has +//.

**MAR: the                      thing      that      she                      has**

*aut:      the.DET.DEF thing.N.SG that.CONJ she.PRON.SUB.F.3S ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES*

(436) OSE: +< +<www .



- (437) MAR: mhm .  
**MAR: mhm**  
*aut: mhm.IM*
- (438) OSE: www .
- (439) MAR: she's still little .  
**MAR: she's still little**  
*aut: she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES still.ADJ little.ADJ*
- (440) MAR: yet the staff that's a little more hands on +//.  
**MAR: yet the staff that's a little**  
*aut: yet.CONJ the.DET.DEF staff.N.SG that.CONJ+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF little.ADJ*  
**more hands on**  
*more.ADJ hand.N.PL.[or].hands.N.SG on.PREP*
- (441) MAR: that you know .  
**MAR: that you know**  
*aut: that.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*
- (442) MAR: she can +//.  
**MAR: she can**  
*aut: she.PRON.SUB.F.3S can.V.3S.PRES*
- (443) MAR: you now .  
**MAR: you now**  
*aut: you.PRON.SUB.2SP now.ADV*
- (444) MAR: put the staff in the box .  
**MAR: put the staff in the box**  
*aut: put.V.INFIN the.DET.DEF staff.N.SG in.PREP the.DET.DEF box.N.SG*
- (445) MAR: take it out .  
**MAR: take it out**  
*aut: take.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S out.ADV*
- (446) OSE: www .
- (447) MAR: that's a perfect gift .  
**MAR: that's a perfect gift**  
*aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF perfect.ADJ gift.N.SG*
- (448) OSE: www .

- (449) MAR: [- spa] dígame .  
**MAR: dígame<sup>S</sup>**  
*aut: tell.V.3S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S]*  
 tell me.
- (450) OSE: www .
- (451) MAR: ah@s:eng&spa no@s:spa sí@s:spa .  
**MAR: ah<sub>E</sub><sup>S</sup> no<sup>S</sup> sí<sup>S</sup>**  
*aut: ah.IM not.ADV yes.ADV*  
 ah, no, yes.
- (452) MAR: y@s:spa John@s:eng&spa nada@s:spa más@s:spa que@s:spa va@s:spa el@s:spa  
 jueves@s:spa .  
**MAR: y<sup>S</sup> John<sub>E</sub><sup>S</sup> nada<sup>S</sup> más<sup>S</sup> que<sup>S</sup> va<sup>S</sup> el<sup>S</sup>**  
*aut: and.CONJ name nothing.PRON more.ADV that.CONJ go.V.3S.PRES the.DET.DEF.M.SG*  
**jueves<sup>S</sup>**  
*Thursday.N.M*  
 and John is only going on Thursday.
- (453) MAR: right .  
**MAR: right**  
*aut: right.ADJ*
- (454) MAR: no yeah we will pick them up .  
**MAR: no yeah we will pick them**  
*aut: no.ADV yeah.ADV we.PRON.SUB.1P will.V.123SP.FUT pick.SV.INFIN them.PRON.OBJ.3P*  
**up**  
*up.ADV*
- (455) MAR: eh@s:eng&spa y@s:spa +...  
**MAR: eh<sub>E</sub><sup>S</sup> y<sup>S</sup>**  
*aut: eh.IM and.CONJ*  
 eh, and...
- (456) OSE: www .
- (457) MAR: [- spa] exacto se lo damos el jueves .  
**MAR: exacto<sup>S</sup> se<sup>S</sup> lo<sup>S</sup> damos<sup>S</sup>**  
*aut: exact.ADJ.M.SG to\_him.PRON.INDIR.MF.3SP him.PRON.OBJ.M.3S give.V.1P.PRES*  
**el<sup>S</sup> jueves<sup>S</sup>**  
*the.DET.DEF.M.SG Thursday.N.M*  
 exactly we will give it to him Thursday.

- (458) OSE: *www* .
- (459) MAR: [- *spa*] *tú* *viste* ?  
**MAR:** *tú*<sup>S</sup> *viste*<sup>S</sup>  
*aut:* *you.PRON.SUB.MF.2S see.V.2S.PAST*  
 did you see?
- (460) MAR: *ay@s:spa por@s:spa lo@s:spa menos@s:spa el@s:spa desayunito@s:spa de@s:spa*  
*+...*  
**MAR:** *ay*<sup>S</sup> *por*<sup>S</sup> *lo*<sup>S</sup> *menos*<sup>S</sup> *el*<sup>S</sup>  
*aut:* *oh.IM for.PREP the.DET.DEF.NT.SG less.ADV.[or].except.PREP the.DET.DEF.M.SG*  
*desayunito*<sup>S</sup> *de*<sup>S</sup>  
*unk of.PREP*  
 well, at leats the breakfast of...
- (461) MAR: +, *del@s:spa vie(rnes)@s:spa de@s:spa whatever* .  
**MAR:** *del*<sup>S</sup> *viernes*<sup>S</sup> *de*<sup>S</sup> *whatever*  
*aut:* *of\_the.PREP+DET.DEF.M.SG Friday.N.M of.PREP whatever.REL*  
 of friday, of whatever.
- (462) OSE: *www* .
- (463) MAR: *right* .  
**MAR:** *right*  
*aut:* *right.ADJ*
- (464) MAR: [- *spa*] *por lo menos el almuerzo* .  
**MAR:** *por*<sup>S</sup> *lo*<sup>S</sup> *menos*<sup>S</sup> *el*<sup>S</sup>  
*aut:* *for.PREP the.DET.DEF.NT.SG less.ADV.[or].except.PREP the.DET.DEF.M.SG*  
*almuerzo*<sup>S</sup>  
*breakfast.N.M.SG*  
 at least the lunch.
- (465) MAR: *el@s:spa desayuno@s:spa I don't care* .  
**MAR:** *el*<sup>S</sup> *desayuno*<sup>S</sup> *I* *don't* *care*  
*aut:* *the.DET.DEF.M.SG unk I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG care.V.INFIN*  
 the breakfast I don't care.
- (466) OSE: *www* .
- (467) MAR: *aunque@s:spa you know what* ?  
**MAR:** *aunque*<sup>S</sup> *you* *know* *what*  
*aut:* *though.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL*  
 althought you know what?

- (468) MAR: they're &ly [/] &ly +// .  
**MAR: they're**  
*aut: they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*
- (469) MAR: their food is not that bad .  
**MAR: their food is not that bad**  
*aut: their.ADJ.POSS.3P food.N.SG is.V.3S.PRES not.ADV that.DEM.FAR bad.ADJ*
- (470) MAR: hay@s:spa otros@s:spa xxx que@s:spa he@s:spa estado@s:spa +//.  
**MAR: hay<sup>S</sup> otros<sup>S</sup> que<sup>S</sup> he<sup>S</sup> estado<sup>S</sup>**  
*aut: there\_is.V.3S.PRES others.PRON.M.PL that.CONJ have.V.1S.PRES be.V.PASTPART*  
 I've been in others.
- (471) MAR: you know .  
**MAR: you know**  
*aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*
- (472) MAR: that I've been to places .  
**MAR: that I've been to places**  
*aut: that.CONJ I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES been.V.PASTPART to.PREP place.N.PL*
- (473) MAR: and you are like +"/.  
**MAR: and you are like**  
*aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES like.CONJ*
- (474) MAR: +" [- spa] qué porquería .  
**MAR: qué<sup>S</sup> porquería<sup>S</sup>**  
*aut: what.INT unk*  
 disgusting.
- (475) MAR: but this not .  
**MAR: but this not**  
*aut: but.CONJ this.DEM.NEAR.SG not.ADV*
- (476) MAR: it's actually not bad .  
**MAR: it's actually not bad**  
*aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES actual.ADJ+ADV not.ADV bad.ADJ*
- (477) OSE: www .
- (478) MAR: fourteen four forty five .  
**MAR: fourteen four forty five**  
*aut: fourteen.NUM four.NUM forty.NUM five.NUM*

- (479) OSE: `www` .
- (480) MAR: `o_k@s:eng&spa` .  
**MAR:** `o_kES`  
**aut:** `OK.IM`
- (481) OSE: `www` .
- (482) MAR: `mmhm xxx` .  
**MAR:** `mmhm`  
**aut:** `mmhm.IM`
- (483) MAR: `there it is xxx &=coughs` .  
**MAR:** `there it is`  
**aut:** `there.ADV it.PRON.SUB.3S is.V.3S.PRES`
- (484) MAR: `[- spa] qué tú estás haciendo ?`  
**MAR:** `quéS túS estásS haciendoS`  
**aut:** `what.INT you.PRON.SUB.MF.2S be.V.2S.PRES do.V.PRESPART`  
 what are you doing?
- (485) OSE: `www` .
- (486) MAR: `that's nice` .  
**MAR:** `that's nice`  
**aut:** `that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES nice.ADJ`
- (487) OSE: `www` .
- (488) MAR: `oh@s:eng&spa since you have that on the wall xxx +/.`  
**MAR:** `ohES since you have that`  
**aut:** `oh.IM since.PREP you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES that.CONJ.[or].that.DEM.FAR`  
**on the wall**  
**aut:** `on.PREP the.DET.DEF wall.N.SG`
- (489) OSE: `www` .
- (490) MAR: `[- spa] y qué es el piso aquí ?`  
**MAR:** `yS quéS esS elS pisoS aquíS`  
**aut:** `and.CONJ what.INT be.V.3S.PRES the.DET.DEF.M.SG floor.N.M.SG here.ADV`  
 and what's the floor here?

- (491) MAR: cork ?  
**MAR: cork**  
*aut:* cork.N.SG
- (492) OSE: www .
- (493) MAR: o@s:spa porcelain whatever .  
**MAR: o<sup>S</sup> porcelain whatever**  
*aut:* or.CONJ porcelain.N.SG whatever.REL
- (494) OSE: www .
- (495) MAR: just the basic tone whatever it is .  
**MAR: just the basic tone whatever it**  
*aut:* just.ADJ.[or].just.ADV the.DET.DEF basic.ADJ tone.N.SG whatever.REL it.PRON.SUB.3S  
is  
is.V.3S.PRES
- (496) OSE: +< www .
- (497) MAR: right .  
**MAR: right**  
*aut:* right.ADJ
- (498) OSE: www .
- (499) MAR: +< right .  
**MAR: right**  
*aut:* right.ADJ
- (500) OSE: www .
- (501) MAR: yeah .  
**MAR: yeah**  
*aut:* yeah.ADV
- (502) OSE: www .
- (503) MAR: [- spa] el que más [//] menos se va a ver es este .  
**MAR: el<sup>S</sup> que<sup>S</sup> más<sup>S</sup> menos<sup>S</sup> se<sup>S</sup>**  
*aut:* the.DET.DEF.M.SG that.PRON.REL more.ADV less.ADV self.PRON.REFL.MF.3SP  
**va<sup>S</sup> a<sup>S</sup> ver<sup>S</sup> es<sup>S</sup> este<sup>S</sup>**  
go.V.3S.PRES to.PREP see.V.INFIN be.V.3S.PRES this.PRON.DEM.M.SG  
this one is the less noticeable.

(504) OSE: +< www .

(505) MAR: [- spa] porque tiene todo el equipo .

**MAR:** porque<sup>S</sup> tiene<sup>S</sup> todo<sup>S</sup> el<sup>S</sup> equipo<sup>S</sup>  
*aut:* because.CONJ have.V.3S.PRES all.ADJ.M.SG the.DET.DEF.M.SG team.N.M.SG  
because it has all the equipment.

(506) OSE: www .

(507) MAR: pero@s:spa you see this one .

**MAR:** pero<sup>S</sup> you see this one  
*aut:* but.CONJ you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES this.DEM.NEAR.SG one.PRON.SG  
but you see this one.

(508) OSE: +< www .

(509) MAR: and this one .

**MAR:** and this one  
*aut:* and.CONJ this.DEM.NEAR.SG one.PRON.SG

(510) OSE: www .

(511) MAR: xxx a wall here ?

**MAR:** a wall here  
*aut:* a.DET.INDEF wall.N.SG here.ADV  
[...] a wall here?

(512) OSE: +< www .

(513) MAR: this hole .

**MAR:** this hole  
*aut:* this.DEM.NEAR.SG hole.N.SG

(514) OSE: www .

(515) MAR: where is the wall ?

**MAR:** where is the wall  
*aut:* where.ADV is.V.3S.PRES the.DET.DEF wall.N.SG

(516) OSE: +< www .

- (517) MAR: no no no just graphically I see wall here .  
**MAR:** no no no just graphically I  
*aut:* no.ADV no.ADV no.ADV just.ADJ.[or].just.ADV graphically.ADV I.PRON.SUB.1S  
 see wall here  
*see.V.1S.PRES wall.N.SG here.ADV*
- (518) OSE: www .
- (519) MAR: but I don't see +...  
**MAR:** but I don't see  
*aut:* but.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG see.V.INFIN
- (520) MAR: there should be a wall .  
**MAR:** there should be a wall  
*aut:* there.ADV should.SV.INFIN be.SV.INFIN a.DET.INDEF wall.N.SG
- (521) OSE: +< www .
- (522) MAR: a teacher xxx a wall there .  
**MAR:** a teacher a wall there  
*aut:* a.DET.INDEF teacher.N.SG.[or].teach.N.SG.AG a.DET.INDEF wall.N.SG there.ADV
- (523) OSE: www ,  
 OSE: unk  
*aut:*
- (524) MAR: I guess some wrong [///] some happened .  
**MAR:** I guess some wrong some happened  
*aut:* I.PRON.SUB.1S guess.V.1S.PRES some.ADJ wrong.ADJ some.ADJ happen.SV.INFIN+AV
- (525) OSE: www .
- (526) MAR: right .  
**MAR:** right  
*aut:* right.ADJ
- (527) MAR: (be)cause this is like a screen xxx .  
**MAR:** because this is like a screen  
*aut:* because.CONJ this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES like.CONJ a.DET.INDEF screen.N.SG
- (528) OSE: www .



- (529) MAR: but I think +//.  
**MAR: but I think**  
*aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES*
- (530) OSE: +< www .
- (531) MAR: yeah I think this is open .  
**MAR: yeah I think this is**  
*aut: yeah.ADV I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES*  
**open**  
*open.ADJ.[or].open.SV.INFIN*
- (532) MAR: this is like a +...  
**MAR: this is like a**  
*aut: this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES like.CONJ a.DET.INDEF*
- (533) OSE: www .
- (534) MAR: so you have to put +...  
**MAR: so you have to put**  
*aut: so.ADV you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP put.V.INFIN*
- (535) OSE: www .
- (536) MAR: oh@s:eng&spa o\_k@s:eng&spa .  
**MAR: oh<sub>E</sub><sup>S</sup> o\_k<sub>E</sub><sup>S</sup>**  
*aut: oh.IM OK.IM*
- (537) OSE: www .
- (538) MAR: o\_k@s:eng&spa then graphically is not +//.  
**MAR: o\_k<sub>E</sub><sup>S</sup> then graphically is not**  
*aut: OK.IM then.ADV graphically.ADV is.V.3S.PRES not.ADV*
- (539) MAR: how I see xxx .  
**MAR: how I see**  
*aut: how.ADV I.PRON.SUB.1S see.V.1S.PRES*
- (540) OSE: www .
- (541) MAR: right  
**MAR: right**  
*aut: right.ADJ*

- (542) MAR: and in the back I would maybe put something open the top just all the way across .  
**MAR:** and in the back I would maybe  
*aut:* and.CONJ in.PREP the.DET.DEF back.N.SG I.PRON.SUB.1S be.V.1S.COND maybe.ADV  
 put something open the top just all  
*put.V.INFIN something.PRON open.V.INFIN the.DET.DEF top.N.SG just.ADJ.[or].just.ADV all.ADJ*  
 the way across  
*the.DET.DEF way.N.SG across.PREP*
- (543) MAR: or something .  
**MAR:** or something  
*aut:* or.CONJ something.PRON
- (544) MAR: (be)cause there's equipement back there .  
**MAR:** because there's equipement back there  
*aut:* because.CONJ there.PRON+BE.V.3S.PRES unk back.ADV there.ADV
- (545) MAR: she may not see it .  
**MAR:** she may not see it  
*aut:* she.PRON.SUB.F.3S may.V.3S.PRES not.ADV see.SV.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (546) OSE: www .
- (547) MAR: xxx just not gonna see it .  
**MAR:** just not gonna see it  
*aut:* just.ADJ.[or].just.ADV not.ADV go.V.PRESPART+TO.PREP see.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (548) OSE: www .
- (549) MAR: he may well look ant the [/] the equipment .  
**MAR:** he may well look ant the  
*aut:* he.PRON.SUB.M.3S may.V.3S.PRES well.ADV look.V.IMPER ant.N.SG the.DET.DEF  
 the equipment  
*the.DET.DEF equipment.N.SG*
- (550) MAR: and see what's back there .  
**MAR:** and see what's back there  
*aut:* and.CONJ see.V.INFIN what.REL+GB back.ADV there.ADV
- (551) MAR: (be)cause there is the refrigerators and the stuff .  
**MAR:** because there is the refrigerators and  
*aut:* because.CONJ there.ADV is.V.3S.PRES the.DET.DEF refrigerator.N.PL and.CONJ  
 the stuff  
*the.DET.DEF stuff.N.SG*

(552) OSE: +< www .

(553) MAR: I mean you can +//.

MAR: I mean you can  
*aut:* I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES

(554) MAR: what I would do is do this .

MAR: what I would do is do  
*aut:* what.REL I.PRON.SUB.1S be.V.1S.COND do.SV.INFIN is.V.3S.PRES do.SV.INFIN  
this  
*this.DEM.NEAR.SG*

(555) OSE: www .

(556) MAR: is this just the grey ?

MAR: is this just the grey  
*aut:* is.V.3S.PRES this.DEM.NEAR.SG just.ADJ.[or].just.ADV the.DET.DEF grey.ADJ

(557) MAR: this is supposed to be +...

MAR: this is supposed to be  
*aut:* this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES suppose.V.PASTPART to.PREP be.V.INFIN

(558) OSE: www .

(559) MAR: there are +//.

MAR: there are  
*aut:* there.ADV are.V.123P.PRES

(560) MAR: I mean you [/] I keep the pattern .

MAR: I mean you I keep  
*aut:* I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP I.PRON.SUB.1S keep.V.1S.PRES  
the pattern  
*the.DET.DEF pattern.N.SG*

(561) MAR: but I wouldn't bother to do this in the back .

MAR: but I wouldn't bother to  
*aut:* but.CONJ I.PRON.SUB.1S be.V.1S.COND+NEG both.ADJ.COMP.[or].bother.SV.INFIN to.PREP  
do this in the back  
*do.V.INFIN this.DEM.NEAR.SG in.PREP the.DET.DEF back.N.SG*

(562) OSE: +< www .

(563) MAR: that's what I'm saying .

MAR: that's what I'm saying  
*aut:* that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES say.V.PRESPART

- (564) MAR: they didn't keep that .  
**MAR:** they                didn't                keep                that  
*aut:*    they.PRON.SUB.3P   did.V.PAST+NEG   keep.SV.INFIN   that.DEM.FAR
- (565) MAR: but I xxx +//.  
**MAR:** but            I  
*aut:*    but.CONJ   I.PRON.SUB.1S
- (566) OSE: +< www .
- (567) MAR: by the way have a reveal .  
**MAR:** by            the            way            have            a            reveal  
*aut:*    by.PREP   the.DET.DEF   way.N.SG   have.N.SG   a.DET.INDEF   reveal.N.SG
- (568) OSE: www .
- (569) MAR: to do what ?  
**MAR:** to            do            what  
*aut:*    to.PREP   do.V.INFIN   what.REL
- (570) MAR: and how they're making the reveal .  
**MAR:** and            how            they're                making                the  
*aut:*    and.CONJ   how.ADV   they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES   make.V.PRESPART   the.DET.DEF  
**reveal**  
*reveal.N.SG*
- (571) OSE: www .
- (572) MAR: but the reveal makes no sense .  
**MAR:** but            the            reveal            makes            no            sense  
*aut:*    but.CONJ   the.DET.DEF   reveal.N.SG   make.N.SG+PV   no.ADV   sense.N.SG
- (573) MAR: will it be all the way around ?  
**MAR:** will                it                be                all                the                way  
*aut:*    will.V.123SP.FUT   it.PRON.SUB.3S   be.V.3S.PRES   all.ADJ   the.DET.DEF   way.N.SG  
**around**  
*around.ADV*
- (574) OSE: www .
- (575) MAR: so graphically it's not indicated ?  
**MAR:** so            graphically            it's                not            indicated  
*aut:*    so.ADV   graphically.ADV   it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   not.ADV   indicate.V.PASTPART

(576) OSE: www .

(577) MAR: we don't know who drew this but +/.

**MAR:** we                    don't                    know                    who                    drew  
*aut:*    we.PRON.SUB.1P do.V.12S13P.PRES+NEG know.V.INFIN who.REL drew.SV.INFIN  
**this                    but**  
*this.DEM.NEAR.SG but.CONJ*

(578) MAR: if there's a reveal to me the reveal is all the way .

**MAR:** if                    there's                    a                    reveal                    to                    me  
*aut:*    if.CONJ there.PRON+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF reveal.N.SG to.PREP me.PRON.OBJ.1S  
**the                    reveal                    is                    all                    the                    way**  
*the.DET.DEF reveal.N.SG is.V.3S.PRES all.ADJ the.DET.DEF way.N.SG*

(579) MAR: either everywhere or nowhere .

**MAR:** either                    everywhere                    or                    nowhere  
*aut:*    either.ADJ everywhere.ADV or.CONJ nowhere.ADV

(580) OSE: www .

(581) MAR: aha I don't know what this detail xxx .

**MAR:** aha    I                    don't                    know                    what                    this  
*aut:*    aha.IM I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN what.REL this.DEM.NEAR.SG  
**detail**  
*detail.N.SG*

(582) MAR: I have to look at it .

**MAR:** I                    have                    to                    look                    at                    it  
*aut:*    I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP look.V.INFIN at.PREP it.PRON.OBJ.3S

(583) OSE: www .

(584) MAR: where is it ?

**MAR:** where                    is                    it  
*aut:*    where.ADV is.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S

(585) MAR: ten ?

**MAR:** ten  
*aut:*    ten.NUM

(586) OSE: www .

(587) MAR: I mean I +//.

**MAR:** I                    mean                    I  
*aut:*    I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S

- (588) MAR: let me see whay the plan says .  
**MAR:** let me see whay the plan  
**aut:** let.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S see.SV.INFIN unk the.DET.DEF plan.N.SG  
 says  
 say.N.SG+PV.[or].says.N.SG
- (589) OSE: www .
- (590) MAR: let's see .  
**MAR:** let's see  
**aut:** let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P see.SV.INFIN
- (591) MAR: on that wall you have .  
**MAR:** on that wall you have  
**aut:** on.PREP that.DEM.FAR wall.N.SG you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES
- (592) MAR: well actually you don't have as much .  
**MAR:** well actually you don't have  
**aut:** well.ADV actual.ADJ+ADV you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG have.V.INFIN  
 as much  
 as.CONJ much.ADJ
- (593) MAR: ven@s:spa ?  
**MAR:** ven<sup>S</sup>  
**aut:** come.V.2S.IMPER  
 do you see it?
- (594) MAR: [- spa] pa(ra) que veas .  
**MAR:** para<sup>S</sup> que<sup>S</sup> veas<sup>S</sup>  
**aut:** for.PREP that.CONJ see.V.2S.SUBJ.PRES  
 for you to see.
- (595) MAR: it's this wall .  
**MAR:** it's this wall  
**aut:** it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES this.DEM.NEAR.SG wall.N.SG
- (596) MAR: so you have this equipment here +...  
**MAR:** so you have this equipment  
**aut:** so.ADV you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES this.DEM.NEAR.SG equipment.N.SG  
 here  
 here.ADV
- (597) MAR: there's +//.  
**MAR:** there's  
**aut:** there.PRON+BE.V.3S.PRES

- (598) MAR: things you've open .  
**MAR: things      you've                                  open**  
*aut:      thing.N.PL   you.PRON.SUB.2SP+HAVE.V.PRES   open.ADJ.[or].open.V.2SP.PRES*
- (599) MAR: refrigerators .  
**MAR: refrigerators**  
*aut:      refrigerator.N.PL*
- (600) OSE: www .
- (601) MAR: and then this stuff .  
**MAR: and                  then                  this                          stuff**  
*aut:      and.CONJ   then.ADV   this.DEM.NEAR.SG   stuff.SV.INFIN*
- (602) MAR: and I tell what that stuff is .  
**MAR: and                  I                          tell                          what                  that**  
*aut:      and.CONJ   I.PRON.SUB.1S   tell.V.1S.PRES   what.REL   that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*  
**stuff                  is**  
*stuff.V.INFIN   is.V.3S.PRES*
- (603) MAR: see that stuff is +...  
**MAR: see                  that                                  stuff                  is**  
*aut:      see.V.INFIN   that.CONJ.[or].that.DEM.FAR   stuff.V.INFIN   is.V.3S.PRES*
- (604) MAR: o\_k@s:eng&spa .  
**MAR: o\_k<sub>E</sub><sup>S</sup>**  
*aut:      OK.IM*
- (605) MAR: this stuff is +//.  
**MAR: this                          stuff                          is**  
*aut:      this.DEM.NEAR.SG   stuff.SV.INFIN   is.V.3S.PRES*
- (606) OSE: www .
- (607) MAR: o\_k@s:eng&spa three forty seven is +//.  
**MAR: o\_k<sub>E</sub><sup>S</sup>    three                  forty                  seven                  is**  
*aut:      OK.IM   three.NUM   forty.NUM   seven.NUM   is.V.3S.PRES*
- (608) MAR: &s: .
- (609) MAR: a puller so that's gonna be high .  
**MAR: a                          puller                  so                  that's**  
*aut:      a.DET.INDEF   pull.N.SG.AG   so.ADV   that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*  
**gonna                          be                          high**  
*go.V.PRESPART+TO.PREP   be.V.INFIN   high.ADJ*

- (610) OSE: +< www .
- (611) MAR: three forty five is +...  
**MAR: three      forty      five      is**  
*aut:    three.NUM   forty.NUM   five.NUM   is.V.3S.PRES*
- (612) MAR: tambien@s:spa tall .  
**MAR: tambien<sup>S</sup> tall**  
*aut:    unk            tall.ADJ*
- (613) MAR: &hi &ha hiding cabinet .  
**MAR: hiding cabinet**  
*aut:    unk            cabinet.N.SG*
- (614) MAR: these are tall .  
**MAR: these                    are                    tall**  
*aut:    these.DEM.NEAR.PL   are.V.123P.PRES   tall.ADJ*
- (615) OSE: www .
- (616) MAR: four o two is probably a sink .  
**MAR: four      o   two      is                    probably   a                    sink**  
*aut:    four.NUM   unk   two.NUM   is.V.3S.PRES   probably.ADV   a.DET.INDEF   sink.N.SG*
- (617) MAR: yeah is a work table with (.) something else .  
**MAR: yeah      is                    a                    work      table      with      something**  
*aut:    yeah.ADV   is.V.3S.PRES   a.DET.INDEF   work.N.SG   table.N.SG   with.PREP   something.PRON*  
**else**  
*else.ADJ*
- (618) MAR: this is a table so this is low .  
**MAR: this                    is                    a                    table      so                    this**  
*aut:    this.DEM.NEAR.SG   is.V.3S.PRES   a.DET.INDEF   table.N.SG   so.ADV   this.DEM.NEAR.SG*  
**is                    low**  
*is.V.3S.PRES   low.ADJ*
- (619) OSE: www .
- (620) MAR: then this is up .  
**MAR: then      this                    is                    up**  
*aut:    then.ADV   this.DEM.NEAR.SG   is.V.3S.PRES   up.ADV*



- (621) MAR: and this is [/] este@s:spa es@s:spa pariente@s:spa lo@s:spa mismo@s:spa .  
**MAR: and this is este<sup>S</sup> es<sup>S</sup>**  
*aut: and.CONJ this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES this.PRON.DEM.M.SG be.V.3S.PRES*  
**pariente<sup>S</sup> lo<sup>S</sup> mismo<sup>S</sup>**  
*relative.N.M the.DET.DEF.NT.SG same.ADJ.M.SG*  
 and this is, this is maybe a relative.
- (622) MAR: it's probably high .  
**MAR: it's probably high**  
*aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES probably.ADV high.ADJ*
- (623) OSE: www .
- (624) MAR: three forty eight .  
**MAR: three forty eight**  
*aut: three.NUM forty.NUM eight.NUM*
- (625) OSE: www .
- (626) MAR: yeah past through they're tall .  
**MAR: yeah past through they're tall**  
*aut: yeah.ADV past.ADJ through.PREP they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES tall.ADJ*
- (627) MAR: there's a (.) hand sink .  
**MAR: there's a hand sink**  
*aut: there.PRON+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF hand.N.SG sink.N.SG*
- (628) MAR: [- spa] y después xxx .  
**MAR: y<sup>S</sup> después<sup>S</sup>**  
*aut: and.CONJ afterwards.ADV*  
 and then [...]
- (629) MAR: this are xxx to this .  
**MAR: this are to this**  
*aut: this.DEM.NEAR.SG are.V.123P.PRES to.PREP this.DEM.NEAR.SG*  
 this are [...] to this.
- (630) MAR: must be [///] is probably the same arrangement .  
**MAR: must be is probably the same**  
*aut: must.V.INFIN be.SV.INFIN is.V.3S.PRES probably.ADV the.DET.DEF same.ADJ*  
**arrangement**  
*arrangement.N.SG*

- (631) MAR: so aquí@s:spa no@s:spa va@s:spa a@s:spa haber@s:spa nada@s:spa .  
**MAR:** so aquí<sup>S</sup> no<sup>S</sup> va<sup>S</sup> a<sup>S</sup> haber<sup>S</sup> nada<sup>S</sup>  
**aut:** so.ADV here.ADV not.ADV go.V.3S.PRES to.PREP have.V.INFIN nothing.PRON  
 so here you are not going to see nothing.
- (632) OSE: www .
- (633) MAR: you see here .  
**MAR:** you see here  
**aut:** you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES here.ADV
- (634) MAR: you see here here here here .  
**MAR:** you see here here here here  
**aut:** you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES here.ADV here.ADV here.ADV here.ADV
- (635) MAR: [- spa] y aquí .  
**MAR:** y<sup>S</sup> aquí<sup>S</sup>  
**aut:** and.CONJ here.ADV
- (636) MAR: you could see behind the table .  
**MAR:** you could see behind the table  
**aut:** you.PRON.SUB.2SP can.V.COND see.V.INFIN behind.PREP the.DET.DEF table.N.SG
- (637) OSE: www .
- (638) MAR: but this &bi this [/] this equipment are tall .  
**MAR:** but this this this equipment  
**aut:** but.CONJ this.DEM.NEAR.SG this.DEM.NEAR.SG this.DEM.NEAR.SG equipment.N.SG  
**are** tall  
 are.V.123P.PRES tall.ADJ
- (639) OSE: www .
- (640) MAR: so you can do something .  
**MAR:** so you can do something  
**aut:** so.ADV you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES do.V.INFIN something.PRON
- (641) OSE: www .
- (642) MAR: right that you can see .  
**MAR:** right that you can see  
**aut:** right.ADJ that.CONJ you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES see.V.INFIN

- (643) MAR: and then this edge you can see .  
**MAR:** and then this edge you can  
*aut:* and.CONJ then.ADV this.DEM.NEAR.SG edge.N.SG you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES  
 see  
*see.V.INFIN*
- (644) MAR: and this edge you can see the one .  
**MAR:** and this edge you can see  
*aut:* and.CONJ this.DEM.NEAR.SG edge.N.SG you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES see.V.INFIN  
 the one  
*the.DET.DEF one.PRON.SG*
- (645) OSE: www .
- (646) MAR: right .  
**MAR:** right  
*aut:* right.ADJ
- (647) MAR: I mean <you can> [/] you can take it to xxx .  
**MAR:** I mean you can you  
*aut:* I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP  
 can take it to  
*can.V.2SP.PRES take.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S to.PREP*
- (648) MAR: and stop maybe to the frame .  
**MAR:** and stop maybe to the frame  
*aut:* and.CONJ stop.V.INFIN maybe.ADV to.PREP the.DET.DEF frame.N.SG
- (649) MAR: stop on the frame .  
**MAR:** stop on the frame  
*aut:* stop.V.INFIN on.PREP the.DET.DEF frame.N.SG
- (650) OSE: +< www .
- (651) MAR: and then you can take it from (.) from here to here .  
**MAR:** and then you can take it  
*aut:* and.CONJ then.ADV you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES take.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S  
 from from here to here  
*from.PREP from.PREP here.ADV to.PREP here.ADV*
- (652) MAR: or maybe it's just this little piece or something .  
**MAR:** or maybe it's just  
*aut:* or.CONJ maybe.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES just.ADJ.[or].just.ADV  
 this little piece or something  
*this.DEM.NEAR.SG little.ADJ piece.N.SG or.CONJ something.PRON*

- (653) OSE: +< www .
- (654) MAR: right right .  
**MAR: right right**  
*aut: right.ADJ right.ADJ*
- (655) OSE: www .
- (656) MAR: yeah why doesn't it go all the way through .  
**MAR: yeah why doesn't it go all**  
*aut: yeah.ADV why.REL does.V.PRES+NEG it.PRON.SUB.3S go.V.3S.PRES all.ADJ*  
**the way through**  
*the.DET.DEF way.N.SG through.PREP*
- (657) OSE: www .
- (658) MAR: what detail is that number again ?  
**MAR: what detail is that number**  
*aut: what.REL detail.N.SG is.V.3S.PRES that.DEM.FAR numb.ADJ.COMP.[or].number.N.SG*  
**again**  
*again.ADV*
- (659) OSE: www .
- (660) MAR: ten ?  
**MAR: ten**  
*aut: ten.NUM*
- (661) MAR: that's [///] there's no such ten .  
**MAR: that's there's no such ten**  
*aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES there.PRON+BE.V.3S.PRES no.ADV such.ADJ ten.NUM*
- (662) MAR: there's no such detail .  
**MAR: there's no such detail**  
*aut: there.PRON+BE.V.3S.PRES no.ADV such.ADJ detail.N.SG*
- (663) OSE: www .
- (664) MAR: how does that work ?  
**MAR: how does that work**  
*aut: how.ADV does.SV.INFIN that.CONJ.[or].that.DEM.FAR work.V.INFIN*

- (665) MAR: how does that detail work ?  
**MAR:** how does that detail work  
**aut:** how.ADV does.SV.INFIN that.DEM.FAR detail.N.SG work.N.SG
- (666) MAR: there's no such xxx .  
**MAR:** there's no such  
**aut:** there.PRON+BE.V.3S.PRES no.ADV such.ADJ
- (667) MAR: eight nine .  
**MAR:** eight nine  
**aut:** eight.NUM nine.NUM
- (668) OSE: www .
- (669) MAR: but how does that detail work ?  
**MAR:** but how does that detail work  
**aut:** but.CONJ how.ADV does.SV.INFIN that.DEM.FAR detail.N.SG work.N.SG
- (670) OSE: www .
- (671) MAR: I'm just curious .  
**MAR:** I'm just curious  
**aut:** I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES just.ADJ.[or].just.ADV curious.ADJ
- (672) OSE: www .
- (673) MAR: it goes all the way around .  
**MAR:** it goes all the way around  
**aut:** it.PRON.SUB.3S goes.V.3S.PRES all.ADJ the.DET.DEF way.N.SG around.ADV
- (674) MAR: it sees there are everywhere or nowhere .  
**MAR:** it sees there are everywhere or  
**aut:** it.PRON.SUB.3S see.V.3S.PRES there.ADV are.V.123P.PRES everywhere.ADV or.CONJ  
 nowhere  
 nowhere.ADV
- (675) OSE: www .
- (676) MAR: how the hell are they gonna do that ?  
**MAR:** how the hell are they  
**aut:** how.ADV the.DET.DEF hell.N.SG are.V.123P.PRES they.PRON.SUB.3P  
 gonna do that  
 go.V.PRESPART+TO.PREP do.V.INFIN that.DEM.FAR

(677) OSE: www .

(678) MAR: not only that .

**MAR:** not            only                            that  
*aut:*    not.ADV   only.ADJ.[or].on.PREP+ADV   that.DEM.FAR

(679) MAR: you need to tell him +//.

**MAR:** you                            need                            to                            tell                            him  
*aut:*    you.PRON.SUB.2SP   need.V.2SP.PRES   to.PREP   tell.V.INFIN   him.PRON.OBJ.M.3S

(680) MAR: oh@s:eng&spa you [///] they are not gonna do that .

**MAR:** oh<sub>E</sub>    you                            they                            are                            not  
*aut:*    oh.IM   you.PRON.SUB.2SP   they.PRON.SUB.3P   are.V.3P.PRES   not.ADV  
**gonna**                            do                            that  
*go.V.PRESPART+TO.PREP   do.V.INFIN   that.DEM.FAR*

(681) MAR: because you can do this .

**MAR:** because            you                            can                            do                            this  
*aut:*    because.CONJ   you.PRON.SUB.2SP   can.V.2SP.PRES   do.V.INFIN   this.DEM.NEAR.SG

(682) MAR: but your edge of your stud is here .

**MAR:** but            your                            edge                            of                            your                            stud  
*aut:*    but.CONJ   your.ADJ.POSS.2SP   edge.N.SG   of.PREP   your.ADJ.POSS.2SP   stud.N.SG  
**is**                            here  
*is.V.3S.PRES   here.ADV*

(683) MAR: so you need to add a piece .

**MAR:** so            you                            need                            to                            add                            a  
*aut:*    so.ADV   you.PRON.SUB.2SP   need.V.2SP.PRES   to.PREP   add.V.INFIN   a.DET.INDEF  
**piece**  
*piece.N.SG*

(684) MAR: to give it +//.

**MAR:** to            give                            it  
*aut:*    to.PREP   give.V.INFIN   it.PRON.OBJ.3S

(685) OSE: +< www .

(686) MAR: to gi(ve) +//.

**MAR:** to            give  
*aut:*    to.PREP   give.V.INFIN

(687) OSE: www .

- (688) MAR: yes which means you are gonna add a piece to get that .  
**MAR:** yes        which        means        you  
*aut:*    yes.ADV which.REL means.N.SG.[or].mean.SV.INFIN+PV you.PRON.SUB.2SP  
are                gonna                add                a                piece        to  
*are.V.2SP.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP add.V.INFIN a.DET.INDEF piece.N.SG to.PREP*  
get                that  
*get.V.INFIN that.DEM.FAR*
- (689) OSE: www .
- (690) MAR: +< and that .  
**MAR:** and        that  
*aut:*    and.CONJ that.DEM.FAR
- (691) OSE: www .
- (692) MAR: no becau(se) becau(se) +/.  
**MAR:** no        because        because  
*aut:*    no.ADV because.CONJ because.CONJ
- (693) OSE: www .
- (694) MAR: think about it Hannah@s:eng&spa .  
**MAR:** think        about        it                Hannah<sup>S</sup><sub>E</sub>  
*aut:*    think.V.INFIN about.PREP it.PRON.SUB.3S name
- (695) MAR: here is your (.) your stud .  
**MAR:** here        is                your                your                stud  
*aut:*    here.ADV is.V.3S.PRES your.ADJ.POSS.2SP your.ADJ.POSS.2SP stud.N.SG
- (696) MAR: and here is your dry wall .  
**MAR:** and        here        is                your                dry        wall  
*aut:*    and.CONJ here.ADV is.V.3S.PRES your.ADJ.POSS.2SP dry.ADJ wall.N.SG
- (697) MAR: are you going to [///] are you gonna push ?  
**MAR:** are                you                going        to        are  
*aut:*    are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART to.PREP are.V.123P.PRES  
you                gonna                push  
*you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP push.V.INFIN*
- (698) OSE: +< www .
- (699) MAR: beyond the stood .  
**MAR:** beyond        the                stood  
*aut:*    beyond.PREP the.DET.DEF stood.N.SG

(700) MAR: well the stud is this way .

**MAR: well the stud is this way**  
*aut: well.ADV the.DET.DEF stud.N.SG is.V.3S.PRES this.DEM.NEAR.SG way.N.SG*

(701) MAR: but how are you gonna push beyond the stud ?

**MAR: but how are you gonna**  
*aut: but.CONJ how.ADV are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP*  
**push beyond the stud**  
*push.V.INFIN beyond.PREP the.DET.DEF stud.N.SG*

(702) OSE: www .

(703) MAR: +< but that's not what was drawn though .

**MAR: but that's not what was drawn**  
*aut: but.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES not.ADV what.REL was.V.3S.PAST drawn.ADJ*  
**though**  
*though.CONJ*

(704) MAR: that's not what's drawn .

**MAR: that's not what's drawn**  
*aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES not.ADV what.REL+GB drawn.ADJ*

(705) OSE: www .

(706) MAR: that's not what's drawn .

**MAR: that's not what's drawn**  
*aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES not.ADV what.REL+GB drawn.ADJ*

(707) MAR: that's two tiles .

**MAR: that's two tiles**  
*aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES two.NUM tile.N.PL*

(708) OSE: www .

(709) MAR: why would you do that .

**MAR: why would you do that**  
*aut: why.REL be.V.123SP.COND you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES that.DEM.FAR*

(710) MAR: why couldn't you just use a color if you wanted to create +//.

**MAR: why couldn't you just use a**  
*aut: why.REL can.V.COND+NEG you.PRON.SUB.2SP just.ADV use.V.2SP.PRES a.DET.INDEF*  
**color if you wanted to create**  
*color.N.SG if.CONJ you.PRON.SUB.2SP want.V.PAST to.PREP create.V.INFIN*



(711) OSE: www .

(712) MAR: no a tile .

**MAR:** no a tile  
**aut:** no.ADV a.DET.INDEF tile.N.SG

(713) MAR: I mean that's your bullnose .

**MAR:** I mean that's your  
**aut:** I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES your.ADJ.POSS.2SP  
bullnose  
bullnose.N.SG

(714) MAR: you could [///] I mean +//.

**MAR:** you could I mean  
**aut:** you.PRON.SUB.2SP can.V.COND I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES

(715) OSE: www .

(716) MAR: I +//.

**MAR:** I  
**aut:** I.PRON.SUB.1S

(717) OSE: www .

(718) MAR: I mm .

**MAR:** I mm  
**aut:** I.PRON.SUB.1S mm.IM

(719) OSE: www .

(720) MAR: what we need to do is find +...

**MAR:** what we need to do is  
**aut:** what.REL we.PRON.SUB.1P need.V.1P.PRES to.PREP do.V.INFIN is.V.3S.PRES  
find  
find.SV.INFIN

(721) MAR: to [/] to create that we need <to &crea> [///] to +//.

**MAR:** to to create that we need to  
**aut:** to.PREP to.PREP create.V.INFIN that.CONJ we.PRON.SUB.1P need.V.1P.PRES to.PREP  
to  
to.PREP

(722) MAR: that [/] that detail does [///] it doesn't give the enough .

**MAR: that that detail does it**  
*aut: that.CONJ.[or].that.DEM.FAR that.DEM.FAR detail.N.SG does.N.SG it.PRON.SUB.3S*  
**doesn't give the enough**  
*does.V.3S.PRES+NEG give.SV.INFIN the.DET.DEF enough.ADJ*

(723) MAR: there's [/] there's [///] it just doesn't work .

**MAR: there's there's it just**  
*aut: there.PRON+BE.V.3S.PRES there.PRON+BE.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S just.ADV*  
**doesn't work**  
*does.V.INFIN+NEG work.SV.INFIN*

(724) OSE: www .

(725) MAR: eh@s:eng&spa it's gonna look +//.

**MAR: eh<sub>E</sub><sup>S</sup> it's gonna look**  
*aut: eh.IM it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP look.V.INFIN*

(726) OSE: www .

(727) MAR: right .

**MAR: right**  
*aut: right.ADJ*

(728) OSE: www .

(729) MAR: you have to many things .

**MAR: you have to many things**  
*aut: you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP many.ADJ thing.N.PL*

(730) OSE: +< www .

(731) MAR: why couldn't you use +//.

**MAR: why couldn't you use**  
*aut: why.REL can.V.COND+NEG you.PRON.SUB.2SP use.V.2SP.PRES*

(732) MAR: make that out of a different size tile .

**MAR: make that out of a different**  
*aut: make.V.INFIN that.CONJ.[or].that.DEM.FAR out.ADV of.PREP a.DET.INDEF different.ADJ*  
**size tile**  
*size.N.SG tile.N.SG*

(733) OSE: www .

- (734) MAR: <if you wa(nna)> [/] if you wanna the reveal +//.
- MAR: if           you                   wanna                   if           you**  
*aut:   if.CONJ you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES+TO.PREP if.CONJ you.PRON.SUB.2SP*
- wanna                           the            reveal**  
*want.V.2SP.PRES+TO.PREP the.DET.DEF reveal.N.SG*
- (735) OSE: www .
- (736) MAR: you want it at top .
- MAR: you                   want                   it                   at           top**  
*aut:   you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES it.PRON.OBJ.3S at.PREP top.N.SG*
- (737) OSE: www .
- (738) MAR: I mean the tiles are four by four right ?
- MAR: I                   mean                   the           tiles    are           four**  
*aut:   I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES the.DET.DEF tile.N.PL are.V.123P.PRES four.NUM*
- by       four       right**  
*by.PREP four.NUM right.ADJ*
- (739) OSE: www .
- (740) MAR: could you make it out of +//.
- MAR: could           you                   make                   it                   out       of**  
*aut:   can.V.COND you.PRON.SUB.2SP make.V.2SP.PRES it.PRON.OBJ.3S out.ADV of.PREP*
- (741) MAR: do they come +/? .
- MAR: do           they                   come**  
*aut:   do.V.INFIN they.PRON.SUB.3P come.V.3P.PRES*
- (742) MAR: do you see what I'm saying ?
- MAR: do           you                   see                   what       I'm**  
*aut:   do.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*
- saying**  
*say.V.PRESPART*
- (743) MAR: just a different colour tile .
- MAR: just                   a                   different    colour    tile**  
*aut:   just.ADJ.[or].just.ADV a.DET.INDEF different.ADJ colour.N.SG tile.N.SG*
- (744) MAR: I mean if that's what they wanna create .
- MAR: I                   mean                   if           that's                   what**  
*aut:   I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES if.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL*
- they                   wanna                   create**  
*they.PRON.SUB.3P want.V.3P.PRES+TO.PREP create.V.INFIN*

- (745) MAR: yes sir .  
**MAR: yes sir**  
*aut: yes.ADV sir.N.SG*
- (746) OSE: www .
- (747) MAR: I started to .  
**MAR: I started to**  
*aut: I.PRON.SUB.1S start.V.PAST to.PREP*
- (748) MAR: and then I got sidetracked .  
**MAR: and then I got sidetracked**  
*aut: and.CONJ then.ADV I.PRON.SUB.1S got.V.PAST sidetrack.SV.INFIN+AV*
- (749) MAR: let me finish with it .  
**MAR: let me finish with it**  
*aut: let.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S finish.SV.INFIN with.PREP it.PRON.OBJ.3S*
- (750) OSE: www .
- (751) MAR: o\_k@s:eng&spa .  
**MAR: o\_k<sub>E</sub><sup>S</sup>**  
*aut: OK.IM*
- (752) OSE: www .
- (753) MAR: I eh@s:eng&spa actually +/ .  
**MAR: I eh<sub>E</sub><sup>S</sup> actually**  
*aut: I.PRON.SUB.1S eh.IM actual.ADJ+ADV*
- (754) OSE: www .
- (755) MAR: my first question was +/ .  
**MAR: my first question was**  
*aut: my.ADJ.POSS.1S first.ADJ question.N.SG was.V.3S.PAST*
- (756) MAR: and I thought I printed it .  
**MAR: and I thought I printed it**  
*aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S thought.V.PAST I.PRON.SUB.1S print.V.PAST it.PRON.OBJ.3S*
- (757) MAR: (be)cause I .  
**MAR: because I**  
*aut: because.CONJ I.PRON.SUB.1S*

(758) MAR: initial tasks .

MAR: initial tasks  
*aut:* initial.ADJ task.N.PL

(759) MAR: but you don't tell me what the initial tasks are .

MAR: but you don't tell me  
*aut:* but.CONJ you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG tell.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S  
what the initial tasks are  
*aut:* what.REL the.DET.DEF initial.ADJ task.N.PL are.V.123P.PRES

(760) MAR: that was a first +/.

MAR: that was a first  
*aut:* that.DEM.FAR was.V.3S.PAST a.DET.INDEF first.ADJ

(761) OSE: www .

(762) MAR: o.k@s:eng&spa .

MAR: o.k<sub>E</sub><sup>S</sup>  
*aut:* OK.IM

(763) MAR: I printed it .

MAR: I printed it  
*aut:* I.PRON.SUB.1S print.V.PAST it.PRON.OBJ.3S

(764) MAR: I printed it .

MAR: I printed it  
*aut:* I.PRON.SUB.1S print.V.PAST it.PRON.OBJ.3S

(765) OSE: www .

(766) MAR: and it hid from me .

MAR: and it hid from me  
*aut:* and.CONJ it.PRON.SUB.3S hid.V.3S.PRES from.PREP me.PRON.OBJ.1S

(767) MAR: somebody run off with it .

MAR: somebody run off with it  
*aut:* somebody.PRON run.SV.INFIN off.ADV with.PREP it.PRON.OBJ.3S

(768) OSE: www .

(769) MAR: right .

MAR: right  
*aut:* right.ADJ

- (770) OSE: +< www .
- (771) MAR: right .  
**MAR: right**  
*aut: right.ADJ*
- (772) OSE: www .
- (773) MAR: o.k@s:eng&spa .  
**MAR: o.k<sub>E</sub><sup>S</sup>**  
*aut: OK.IM*
- (774) MAR: I printed it .  
**MAR: I printed it**  
*aut: I.PRON.SUB.1S print.V.PAST it.PRON.OBJ.3S*
- (775) MAR: and I don't +//.  
**MAR: and I don't**  
*aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG*
- (776) MAR: I don't know where the print went .  
**MAR: I don't know where the print**  
*aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN where.REL the.DET.DEF print.N.SG*  
**went**  
*went.AV.PAST*
- (777) MAR: I don't know where the print went .  
**MAR: I don't know where the print**  
*aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN where.REL the.DET.DEF print.N.SG*  
**went**  
*went.AV.PAST*
- (778) MAR: xxx printed again .  
**MAR: printed again**  
*aut: print.V.INFIN+AV again.ADV*
- (779) MAR: (be)cause the first thing that Charles@s:eng&spa tell me is +"/.  
**MAR: because the first thing that Charles<sub>E</sub><sup>S</sup> tell**  
*aut: because.CONJ the.DET.DEF first.ADJ thing.N.SG that.CONJ name tell.SV.INFIN*  
**me is**  
*me.PRON.OBJ.1S is.V.3S.PRES*

(780) MAR: +" you listed the xxx ?

**MAR:** you listed the  
**aut:** you.PRON.SUB.2SP list.N.SG+AV the.DET.DEF

(781) OSE: www .

(782) MAR: initial &mov +/.

**MAR:** initial  
**aut:** initial.ADJ

(783) OSE: www .

(784) MAR: but I don't know what they are .

**MAR:** but I don't know what they  
**aut:** but.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN what.REL they.PRON.SUB.3P  
**are**  
*are.V.3P.PRES*

(785) MAR: &=laugh .

(786) OSE: www .

(787) MAR: a tile .

**MAR:** a tile  
**aut:** a.DET.INDEF tile.N.SG

(788) OSE: www .

(789) MAR: I mean a tile +/.

**MAR:** I mean a tile  
**aut:** I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES a.DET.INDEF tile.N.SG

(790) OSE: www .

(791) MAR: a one or two inch tile .

**MAR:** a one or two inch tile  
**aut:** a.DET.INDEF one.PRON.SG or.CONJ two.NUM inch.N.SG tile.N.SG

(792) OSE: www .

(793) MAR: a one by one's a tiny .

**MAR:** a one by one's a tiny  
**aut:** a.DET.INDEF one.PRON.SG by.PREP one.PRON.SG+GB a.DET.INDEF tiny.ADJ

(794) OSE: www .

(795) MAR: well &i we can do that .

**MAR:** well we can do that  
*aut:* well.ADV we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES do.V.INFIN that.DEM.FAR

(796) MAR: but (.) what I'm telling you is that detail +/.

**MAR:** but what I'm telling you  
*aut:* but.CONJ what.REL I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES tell.V.PRESPART you.PRON.SUB.2SP  
is that detail  
*is.V.3S.PRES that.DEM.FAR detail.N.SG*

(797) OSE: www .

(798) MAR: but detail doesn't work .

**MAR:** but detail doesn't work  
*aut:* but.CONJ detail.N.SG does.N.SG+NEG work.N.SG

(799) OSE: +< www .

(800) OSE: you need to +/.

**OSE:** you need to  
*aut:* you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES to.PREP

(801) OSE: +< www .

(802) MAR: before you &kr +/.

**MAR:** before you  
*aut:* before.CONJ you.PRON.SUB.2SP

(803) MAR: well you need to find the accessory that allows you to do that .

**MAR:** well you need to find the  
*aut:* well.ADV you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES to.PREP find.V.INFIN the.DET.DEF  
accessory that allows you to do  
*unk that.CONJ.[or].that.DEM.FAR allow.V.3S.PRES you.PRON.SUB.2SP to.PREP do.V.INFIN*  
that  
*that.DEM.FAR*

(804) OSE: www .

(805) MAR: but you are making this a reveal or a tile .

**MAR:** but you are making this  
*aut:* but.CONJ you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES make.V.PRESPART this.DEM.NEAR.SG  
a reveal or a tile  
*a.DET.INDEF reveal.N.SG or.CONJ a.DET.INDEF tile.N.SG*



(806) OSE: www .

(807) MAR: +< o\_k@s:eng&spa .

**MAR:** o\_k<sub>E</sub><sup>S</sup>  
**aut:** OK.IM

(808) MAR: so this [/] this is a different detail than this detail .

**MAR:** so this this is a different  
**aut:** so.ADV this.DEM.NEAR.SG this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES a.DET.INDEF different.ADJ  
detail than this detail  
detail.N.SG than.CONJ this.DEM.NEAR.SG detail.N.SG

(809) MAR: to different &sif surfaces .

**MAR:** to different surfaces  
**aut:** to.PREP different.ADJ surface.N.PL

(810) MAR: this [/] this is +...

**MAR:** this this is  
**aut:** this.DEM.NEAR.SG this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES

(811) MAR: this is dry wall .

**MAR:** this is dry wall  
**aut:** this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES dry.ADJ wall.N.SG

(812) MAR: this is tile .

**MAR:** this is tile  
**aut:** this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES tile.N.SG

(813) OSE: www .

(814) MAR: this is back a house .

**MAR:** this is back a house  
**aut:** this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES back.ADV.[or].back.SV.INFIN a.DET.INDEF house.N.SG

(815) MAR: this is back a house .

**MAR:** this is back a house  
**aut:** this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES back.ADV.[or].back.SV.INFIN a.DET.INDEF house.N.SG

(816) OSE: www .

(817) MAR: I [/] I think +/.

**MAR:** I I think  
**aut:** I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES

(818) OSE: www .

(819) MAR: we <what I> [/] what I'd asked you to &d +/.

**MAR: we                      what            I                      what            I'd**

*aut:    we.PRON.SUB.1P   what.REL   I.PRON.SUB.1S   what.REL   I.PRON.SUB.1S+BE.V.COND*

**asked            you                      to**

*ask.V.PAST   you.PRON.SUB.2SP   to.PREP*

(820) MAR: if you wanna do it that's fine .

**MAR: if            you                      wanna                      do            it**

*aut:    if.CONJ   you.PRON.SUB.2SP   want.V.2SP.PRES+TO.PREP   do.V.INFIN   it.PRON.OBJ.3S*

**that's                      fine**

*that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES   fine.N.SG*

(821) MAR: we can always value engineering .

**MAR: we                      can                      always                      value**

*aut:    we.PRON.SUB.1P   can.V.123SP.PRES   alway.ADV+PV.[or].always.ADV   value.N.SG*

**engineering**

*engineer.N.SG+ASV*

(822) MAR: but we need to create a detail that is buildable .

**MAR: but            we                      need                      to            create            a**

*aut:    but.CONJ   we.PRON.SUB.1P   need.V.1P.PRES   to.PREP   create.V.INFIN   a.DET.INDEF*

**detail            that                      is                      buildable**

*detail.N.SG   that.DEM.FAR   is.V.3S.PRES   buildable.ADJ.[or].build.SV.INFIN+A.POT*

(823) OSE: www .

(824) MAR: because if you give them that they ain't gonna praise it .

**MAR: because            if            you                      give                      them**

*aut:    because.CONJ   if.CONJ   you.PRON.SUB.2SP   give.V.2SP.PRES   them.PRON.OBJ.3P*

**that            they                      ain't                      gonna                      praise**

*that.CONJ   they.PRON.SUB.3P   ay.V.3P.PRES+NEG   go.V.PRESPART+TO.PREP   praise.N.SG*

**it**

*it.PRON.OBJ.3S*

(825) OSE: www .

(826) MAR: +< correct .

**MAR: correct**

*aut:    correct.V.INFIN*

(827) MAR: right .

**MAR: right**

*aut:    right.ADJ*

- (828) MAR: and [/] and what's this tile was this Gibson@s:eng&spa reveal .  
**MAR:** and and what's this tile was  
*aut:* and.CONJ and.CONJ what.REL+GB this.DEM.NEAR.SG tile.N.SG was.V.3S.PAST  
**this Gibson<sub>E</sub> reveal**  
*this.DEM.NEAR.SG name reveal.SV.INFIN*
- (829) OSE: www .
- (830) MAR: see <I would have> [/] I would have +//.  
**MAR:** see I would have I would  
*aut:* see.V.INFIN I.PRON.SUB.1S be.V.1S.COND have.SV.INFIN I.PRON.SUB.1S be.V.1S.COND  
**have**  
*have.SV.INFIN*
- (831) OSE: www .
- (832) MAR: no .  
**MAR:** no  
*aut:* no.ADV
- (833) MAR: if you're gonna do that then actually make it a real reveal not a tile reveal .  
**MAR:** if you're gonna do  
*aut:* if.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP do.V.INFIN  
**that then actually make it**  
*that.CONJ.[or].that.DEM.FAR then.ADV actual.ADJ+ADV make.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S*  
**a real reveal not a tile reveal**  
*a.DET.INDEF real.ADJ reveal.N.SG not.ADV a.DET.INDEF tile.N.SG reveal.N.SG*
- (834) OSE: +< www .
- (835) MAR: I wouldn't tile that .  
**MAR:** I wouldn't tile that  
*aut:* I.PRON.SUB.1S be.V.1S.COND+NEG tile.N.SG that.DEM.FAR
- (836) OSE: www .
- (837) MAR: but <what if> [/] what if it +//.  
**MAR:** but what if what if it  
*aut:* but.CONJ what.REL if.CONJ what.REL if.CONJ it.PRON.OBJ.3S
- (838) MAR: it's +//.  
**MAR:** it's  
*aut:* it.PRON.OBJ.3S+BE.V.3S.PRES

- (839) MAR: +, tile tile .  
**MAR:** tile tile  
**aut:** tile.N.SG tile.N.SG
- (840) MAR: and this is not a tile reveal .  
**MAR:** and this is not a tile reveal  
**aut:** and.CONJ this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES not.ADV a.DET.INDEF tile.N.SG reveal.N.SG
- (841) MAR: <there's to reveal reveal> [?] .  
**MAR:** there's to reveal reveal  
**aut:** there.PRON+BE.V.3S.PRES to.PREP reveal.V.INFIN reveal.V.INFIN
- (842) OSE: www .
- (843) MAR: a dry wall reveal ?  
**MAR:** a dry wall reveal  
**aut:** a.DET.INDEF dry.ADJ wall.N.SG reveal.N.SG
- (844) OSE: www .
- (845) MAR: yeah .  
**MAR:** yeah  
**aut:** yeah.ADV
- (846) MAR: but if you don't tell them how to make that reveal +//.  
**MAR:** but if you don't tell  
**aut:** but.CONJ if.CONJ you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG tell.V.INFIN  
**them how to make that reveal**  
**aut:** them.PRON.OBJ.3P how.ADV to.PREP make.V.INFIN that.CONJ.[or].that.DEM.FAR reveal.V.INFIN
- (847) OSE: www .
- (848) MAR: +, you ain't getting the reveal (be)cause we didn't get them any  
U\_B@s:eng&spa (be)cause we just drew a line .  
**MAR:** you ain't getting the reveal  
**aut:** you.PRON.SUB.2SP ay.V.2SP.PRES+NEG get.V.PRESPART the.DET.DEF reveal.N.SG  
**because we didn't get them any**  
**aut:** because.CONJ we.PRON.SUB.1P did.V.PAST+NEG get.SV.INFIN them.PRON.OBJ.3P any.ADJ  
**U\_B<sup>S</sup><sub>E</sub> because we just drew a line**  
**aut:** name because.CONJ we.PRON.SUB.1P just.ADV drew.V.INFIN a.DET.INDEF line.N.SG
- (849) OSE: www .

(850) MAR: then you need to get the accesories .

**MAR:** then you need to get the  
*aut:* then.ADV you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES to.PREP get.V.INFIN the.DET.DEF  
accesories  
unk

(851) OSE: www .

(852) MAR: it's two inch .

**MAR:** it's two inch  
*aut:* it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES two.NUM inch.N.SG

(853) MAR: you can paint it .

**MAR:** you can paint it  
*aut:* you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES paint.N.SG it.PRON.OBJ.3S

(854) OSE: www .

(855) MAR: xxx [=! whispers] .

(856) MAR: &=cough xxx [=! whispers] .

(857) OSE: www .

(858) MAR: oh@s:eng&spa but then you are doing six xxx .

**MAR:** oh<sub>E</sub><sup>S</sup> but then you are doing six  
*aut:* oh.IM but.CONJ then.ADV you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES do.V.PRESPART six.NUM

(859) MAR: so these tiles are six inches ?

**MAR:** so these tiles are six inches  
*aut:* so.ADV these.DEM.NEAR.PL tile.N.PL are.V.123P.PRES six.NUM unk

(860) OSE: www .

(861) MAR: this is different than (.) the old elementary schools ?

**MAR:** this is different than the old  
*aut:* this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES different.ADJ than.CONJ the.DET.DEF old.ADJ  
elementary schools  
elementary.ADJ school.N.PL

(862) OSE: +< www .

(863) MAR: mhm .

MAR: mhm

*aut:* mhm.IM

(864) OSE: www .

(865) MAR: I [/] I don't have an objection to the reveal .

MAR: I I don't have an

*aut:* I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG have.V.INFIN an.DET.INDEF

objection to the reveal

*objection.N.SG to.PREP the.DET.DEF reveal.V.INFIN*

(866) MAR: but we need to make sure that we tell them how to build it .

MAR: but we need to make sure

*aut:* but.CONJ we.PRON.SUB.1P need.V.1P.PRES to.PREP make.V.INFIN sure.ADJ

that we tell them how to build

*that.CONJ we.PRON.SUB.1P tell.V.1P.PRES them.PRON.OBJ.3P how.ADV to.PREP build.V.INFIN*

it

*it.PRON.OBJ.3S*

(867) MAR: because that [//] those details that we love to draw &do are not buildable .

MAR: because that those details that

*aut:* because.CONJ that.CONJ.[or].that.DEM.FAR those.DEM.FAR.PL detail.N.PL that.CONJ

we love to draw are not

*we.PRON.SUB.1P love.V.1P.PRES to.PREP draw.V.INFIN are.V.123P.PRES not.ADV*

buildable

*buildable.ADJ.[or].build.SV.INFIN+A.POT*

(868) OSE: www .

(869) MAR: xxx appears so .

MAR: appears so

*aut:* appear.V.INFIN+PV so.ADV

(870) OSE: www .

(871) MAR: right right .

MAR: right right

*aut:* right.ADJ right.ADJ

(872) OSE: www .

(873) MAR: I have a couple of questions .

MAR: I have a couple of questions

*aut:* I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES a.DET.INDEF couple.N.SG of.PREP question.N.PL

- (874) OSE: +< www .
- (875) MAR: o\_k@s:eng&spa .  
**MAR:** o\_k<sub>E</sub><sup>S</sup>  
**aut:** OK.IM
- (876) MAR: all right .  
**MAR:** all right  
**aut:** all.ADJ right.ADJ
- (877) MAR: but which are +//.  
**MAR:** but which are  
**aut:** but.CONJ which.REL are.V.123P.PRES
- (878) MAR: just so you know according to the literal points that they sent us a little portion of the second floor is concrete .  
**MAR:** just so you know according  
**aut:** just.ADJ.[or].just.ADV so.ADV you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES accord.N.SG+ASV  
to the literal points that they sent  
to.PREP the.DET.DEF literal.ADJ point.N.PL that.CONJ they.PRON.SUB.3P sent.V.PAST  
us a little portion of the second  
us.PRON.OBJ.1P a.DET.INDEF little.ADJ portion.N.SG of.PREP the.DET.DEF second.ADJ  
floor is concrete  
floor.N.SG is.V.3S.PRES concrete.N.SG
- (879) OSE: www .
- (880) MAR: o\_k@s:eng&spa .  
**MAR:** o\_k<sub>E</sub><sup>S</sup>  
**aut:** OK.IM
- (881) MAR: ah@s:eng&spa when you start listing what's its condition .  
**MAR:** ah<sub>E</sub><sup>S</sup> when you start listing what's  
**aut:** ah.IM when.CONJ you.PRON.SUB.2SP start.V.2SP.PRES list.N.SG+ASV what.REL+GB  
its condition  
its.ADJ.POSS.NT.3S condition.N.SG
- (882) MAR: I don't know what it is .  
**MAR:** I don't know what it is  
**aut:** I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN what.REL it.PRON.SUB.3S is.V.3S.PRES
- (883) MAR: the building ?  
**MAR:** the building  
**aut:** the.DET.DEF unk

(884) MAR: structure .

**MAR: structure**

*aut: structure.N.SG*

(885) OSE: www .

(886) MAR: xxxx I feel like one of my students .

**MAR: xxxx I feel like one of my**

*aut: unk I.PRON.SUB.1S feel.V.1S.PRES like.CONJ one.PRON.SG of.PREP my.ADJ.POSS.1S*

**students**

*student.N.PL*

(887) MAR: I go xxx .

**MAR: I go**

*aut: I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES*

(888) MAR: it's too far away for me to know what you are refering to .

**MAR: it's too far away for me**

*aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES too.ADV far.ADV away.ADV for.PREP me.PRON.OBJ.1S*

**to know what you are refering to**

*to.PREP know.V.INFIN what.REL you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES refer.V.PRESPART to.PREP*

(889) OSE: www .

(890) MAR: oh@s:eng&spa you still xxx condition .

**MAR: oh<sub>E</sub> you still condition**

*aut: oh.IM you.PRON.SUB.2SP still.ADJ condition.N.SG*

(891) OSE: www .

(892) MAR: yeah &i it's part of +/.

**MAR: yeah it's part of**

*aut: yeah.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES part.N.SG of.PREP*

(893) OSE: www .

(894) MAR: right it's part of that pair right .

**MAR: right it's part of that pair**

*aut: right.ADJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES part.N.SG of.PREP that.DEM.FAR pair.N.SG*

**right**

*right.ADJ*

(895) OSE: +< www .



(896) MAR: you just have to go back .

**MAR: you just have to go**  
*aut: you.PRON.SUB.2SP just.ADV have.V.2SP.PRES to.PREP go.V.INFIN*  
**back**  
*back.ADV.[or].back.V.INFIN*

(897) OSE: www .

(898) MAR: right it's right there right .

**MAR: right it's right there right**  
*aut: right.ADJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES right.ADJ there.ADV right.ADJ*

(899) OSE: www ,

**OSE: unk**  
*aut:*

(900) MAR: yeah (be)cause you are talking about that .

**MAR: yeah because you are talking**  
*aut: yeah.ADV because.CONJ you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES talk.V.PRESPART*  
**about that**  
*about.PREP that.DEM.FAR*

(901) OSE: www .

(902) MAR: I would +//.

**MAR: I would**  
*aut: I.PRON.SUB.1S be.V.1S.COND*

(903) MAR: right .

**MAR: right**  
*aut: right.ADJ*

(904) OSE: www .

(905) MAR: o\_k@s:eng&spa .

**MAR: o\_k<sub>E</sub><sup>S</sup>**  
*aut: OK.IM*

(906) MAR: ahm .

**MAR: ahm**  
*aut: unk*

- (907) MAR: you have five thousand here .  
**MAR:** you have five thousand here  
*aut:* you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES five.NUM thousand.NUM here.ADV
- (908) MAR: then you have ten thousand back here .  
**MAR:** then you have ten thousand back  
*aut:* then.ADV you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES ten.NUM thousand.NUM back.ADV  
 here  
*here.ADV*
- (909) MAR: o\_k@s:eng&spa .  
**MAR:** o\_k<sub>E</sub><sup>S</sup>  
*aut:* OK.IM
- (910) OSE: www .
- (911) MAR: ah@s:eng&spa five thousand right .  
**MAR:** ah<sub>E</sub><sup>S</sup> five thousand right  
*aut:* ah.IM five.NUM thousand.NUM right.ADJ
- (912) OSE: www .
- (913) MAR: the seminar we're to .  
**MAR:** the seminar we're to  
*aut:* the.DET.DEF seminar.N.SG we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES to.PREP
- (914) MAR: there's a +...  
**MAR:** there's a  
*aut:* there.PRON+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF
- (915) MAR: there's a testing company that xxx is using for the part session call .  
**MAR:** there's a testing company that  
*aut:* there.PRON+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF test.V.PRESPART company.N.SG that.DEM.FAR  
 is using for the part session call  
*is.V.3S.PRES use.V.PRESPART for.PREP the.DET.DEF part.N.SG session.N.SG call.N.SG*
- (916) MAR: conservation solutions I think I gave Susana@s:eng&spa the name .  
**MAR:** conservation solutions I think I  
*aut:* conservation.N.SG solution.N.PL I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S  
 gave Susana<sub>E</sub><sup>S</sup> the name  
*gave.V.1S.PRES name the.DET.DEF name.N.SG*
- (917) MAR: so I wrote it down .  
**MAR:** so I wrote it down  
*aut:* so.ADV I.PRON.SUB.1S wrote.V.1S.PRES it.PRON.OBJ.3S down.PREP

- (918) MAR: (be)cause you know .  
**MAR: because you know**  
*aut: because.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*
- (919) MAR: it's good to know .  
**MAR: it's good to know**  
*aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES good.ADJ to.PREP know.V.INFIN*
- (920) MAR: ahm .  
**MAR: ahm**  
*aut: unk*
- (921) MAR: the budget we're making .  
**MAR: the budget we're making**  
*aut: the.DET.DEF budget.N.SG we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES make.V.PRESPART*
- (922) MAR: it's in .  
**MAR: it's in**  
*aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES in.PREP*
- (923) MAR: do you see what I'm asking ?  
**MAR: do you see what I'm asking**  
*aut: do.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES asking ask.V.PRESPART*
- (924) MAR: what are we bugeting ?  
**MAR: what are we bugeting**  
*aut: what.REL are.V.123P.PRES we.PRON.SUB.1P unk*
- (925) MAR: what it would take to rehabilitate it '  
**MAR: what it would take to rehabilitate**  
*aut: what.REL it.PRON.SUB.3S be.V.3S.COND take.SV.INFIN to.PREP rehabilitate.V.INFIN*  
**it**  
*it.PRON.OBJ.3S unk*
- (926) OSE: www .
- (927) MAR: right .  
**MAR: right**  
*aut: right.ADJ*
- (928) OSE: www .

- (929) MAR: but [/] but the &ca [///] I guess that the definition is what [/] what the estimate is for .

**MAR: but but the I guess**  
*aut: but.CONJ but.CONJ the.DET.DEF I.PRON.SUB.1S guess.V.1S.PRES*  
**that the definition is what what**  
*that.CONJ.[or].that.DEM.FAR the.DET.DEF definition.N.SG is.V.3S.PRES what.REL what.REL*  
**the estimate is for**  
*the.DET.DEF estimate.N.SG is.V.3S.PRES for.PREP*

- (930) OSE: www .

- (931) MAR: to make it a building that can be converted into something .

**MAR: to make it a building**  
*aut: to.PREP make.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S a.DET.INDEF unk*  
**that can be converted**  
*that.CONJ.[or].that.DEM.FAR can.V.123SP.PRES be.V.INFIN convert.V.PASTPART*  
**into something**  
*into.PREP something.PRON*

- (932) MAR: but it doesn't really include the lay out of what that something is .

**MAR: but it doesn't really include**  
*aut: but.CONJ it.PRON.SUB.3S does.V.3S.PRES+NEG real.ADJ+ADV include.SV.INFIN*  
**the lay out of what that something**  
*the.DET.DEF lay.N.SG out.ADV of.PREP what.REL that.CONJ.[or].that.DEM.FAR something.PRON*  
**is**  
*is.V.3S.PRES*

- (933) MAR: you see what I'm saying?

**MAR: you see what I'm**  
*aut: you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*

- (934) MAR: right now it's not usable .

**MAR: right now it's not**  
*aut: right.ADJ now.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV*  
**usable**  
*usable.ADJ.[or].us.PRON.OBJ.1P+A.POT*

- (935) MAR: so you are gonna have to expend x@s:eng amount of money to make it (.) of viable space to be office community center whatever it is .

**MAR: so you are gonna have**  
*aut: so.ADV you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP have.V.INFIN*  
**to expend x amount of money to make**  
*to.PREP expend.V.INFIN unk amount.N.SG of.PREP money.N.SG to.PREP make.V.INFIN*  
**it of viable space to be**  
*it.PRON.OBJ.3S of.PREP viable.ADJ.[or].vie.SV.INFIN+A.POT space.N.SG to.PREP be.V.INFIN*  
**office community center whatever it**  
*office.N.SG community.N.SG cent.N.SG+COMP.AG.[or].center.N.SG whatever.REL it.PRON.SUB.3S*  
**is**  
*is.V.3S.PRES*

(936) OSE: www .

(937) MAR: can we call it rehabilitation &cons +//.

**MAR:** can we call it rehabilitation  
**aut:** can.V.123SP.PRES we.PRON.SUB.1P call.V.1P.PRES it.PRON.OBJ.3S rehabilitation.N.SG

(938) MAR: I mean .

**MAR:** I mean  
**aut:** I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES

(939) MAR: (be)cause that's what you +...

**MAR:** because that's what you  
**aut:** because.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL you.PRON.SUB.2SP

(940) MAR: not rehab(ilitation) +//.

**MAR:** not rehabilitation  
**aut:** not.ADV rehabilitation.N.SG

(941) MAR: but what &w +//.

**MAR:** but what  
**aut:** but.CONJ what.REL

(942) MAR: you know xxx where I'm looking for .

**MAR:** you know where I'm  
**aut:** you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES where.REL I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES  
looking for  
look.V.PRESPART for.PREP

(943) MAR: that says +...

**MAR:** that says  
**aut:** that.DEM.FAR says.N.SG.[or].say.V.3S.PRES

(944) OSE: www .

(945) MAR: xxx .

(946) MAR: I mean you [/] you (.) you're trying to make it .

**MAR:** I mean you you  
**aut:** I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP  
you're trying to make it  
you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES try.V.PRESPART to.PREP make.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S

- (947) MAR: a building that can be functioning .  
**MAR: a building that can be**  
*aut: a.DET.INDEF unk that.CONJ.[or].that.DEM.FAR can.V.123SP.PRES be.V.INFIN*  
**functioning**  
*function.N.SG+ASV*
- (948) MAR: you are not talking about air conditioning or any of those kind of things .  
**MAR: you are not talking about air**  
*aut: you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES not.ADV talk.V.PRESPART about.PREP air.N.SG*  
**conditioning or any of those kind**  
*condition.N.SG+ASV or.CONJ any.ADJ of.PREP those.DEM.FAR.PL kind.ADJ.[or].kind.N.SG*  
**of things**  
*of.PREP thing.N.PL*
- (949) OSE: www .
- (950) MAR: right right right .  
**MAR: right right right**  
*aut: right.ADJ right.ADJ right.ADJ*
- (951) OSE: www .
- (952) MAR: right (be)cause that's a xxx right .  
**MAR: right because that's a right**  
*aut: right.ADJ because.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF right.ADJ*
- (953) OSE: +< www .
- (954) MAR: the(n) [/] then it's a rehabilitation .  
**MAR: then then it's a rehabilitation**  
*aut: then.ADV then.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF rehabilitation.N.SG*
- (955) MAR: it [/] it .  
**MAR: it it**  
*aut: it.PRON.SUB.3S it.PRON.OBJ.3S*
- (956) OSE: www .
- (957) MAR: liberally open box .  
**MAR: liberally open box**  
*aut: liberal.ADJ+ADV.[or].liberally.ADV open.ADJ.[or].open.SV.INFIN box.N.SG*
- (958) OSE: www .

- (959) MAR: +< right .  
**MAR: right**  
*aut: right.ADJ*
- (960) OSE: www .
- (961) MAR: right right right .  
**MAR: right right right**  
*aut: right.ADJ right.ADJ right.ADJ*
- (962) MAR: not righ right .  
**MAR: not righ right**  
*aut: not.ADV unk right.ADJ*
- (963) MAR: but the bulk of the budget is to make that building livable .  
**MAR: but the bulk of the budget is**  
*aut: but.CONJ the.DET.DEF bulk.N.SG of.PREP the.DET.DEF budget.N.SG is.V.3S.PRES*  
**to make that building livable**  
*to.PREP make.V.INFIN that.CONJ.[or].that.DEM.FAR unk livable.ADJ*
- (964) MAR: so use .  
**MAR: so use**  
*aut: so.ADV use.SV.INFIN*
- (965) OSE: www .
- (966) MAR: and then you didn't mention anything about the debris .  
**MAR: and then you didn't mention**  
*aut: and.CONJ then.ADV you.PRON.SUB.2SP did.V.PAST+NEG mention.V.INFIN*  
**anything about the debris**  
*anything.PRON about.PREP the.DET.DEF debris.N.SG*
- (967) OSE: www .
- (968) MAR: right .  
**MAR: right**  
*aut: right.ADJ*
- (969) OSE: www .
- (970) MAR: well then you need to put it in here .  
**MAR: well then you need to put**  
*aut: well.ADV then.ADV you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES to.PREP put.V.INFIN*  
**it in here**  
*it.PRON.OBJ.3S in.PREP here.ADV*

(971) MAR: you know .

**MAR: you know**  
*aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*

(972) MAR: the cost is not included eh .

**MAR: the cost is not included eh**  
*aut: the.DET.DEF cost.N.SG is.V.3S.PRES not.ADV unk eh.IM*

(973) MAR: you know .

**MAR: you know**  
*aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*

(974) MAR: the contractor will be responsible .

**MAR: the contractor will be responsible**  
*aut: the.DET.DEF contractor.N.SG will.V.123SP.FUT be.SV.INFIN responsible.ADJ*

(975) MAR: we believe in removing current +//.

**MAR: we believe in removing current**  
*aut: we.PRON.SUB.1P believe.V.1P.PRES in.PREP remove.N.SG+ASV current.ADJ*

(976) MAR: you see what I'm saying ?

**MAR: you see what I'm**  
*aut: you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*  
**saying**  
*say.V.PRESPART*

(977) OSE: www .

(978) MAR: right .

**MAR: right**  
*aut: right.ADJ*

(979) MAR: but you're right here .

**MAR: but you're right here**  
*aut: but.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES right.ADJ here.ADV*

(980) MAR: they are not only removing (.) finishes .

**MAR: they are not only**  
*aut: they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES not.ADV only.ADJ.[or].on.PREP+ADV*  
**removing finishes**  
*remove.V.PRESPART finish.SV.INFIN+PV*



- (981) OSE: +< wwww .  
**OSE: wwww**  
*aut: unk*
- (982) MAR: they are removing +//.  
**MAR: they are removing**  
*aut: they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES remove.V.PRESPART*
- (983) MAR: joke .  
**MAR: joke**  
*aut: joke.N.SG*
- (984) MAR: may include .  
**MAR: may include**  
*aut: may.V.INFIN include.SV.INFIN*
- (985) OSE: www .
- (986) MAR: oh@s:eng&spa ice .  
**MAR: oh<sub>E</sub> ice**  
*aut: oh.IM ice.N.SG*
- (987) MAR: and still we didn't spell it correctly &=laugh .  
**MAR: and still we didn't spell it**  
*aut: and.CONJ still.ADJ we.PRON.SUB.1P did.V.PAST+NEG spell.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S*  
**correctly**  
*correctly.ADV.[or].correct.V.3S.PRES+ADV*
- (988) OSE: www .
- (989) MAR: right .  
**MAR: right**  
*aut: right.ADJ*
- (990) OSE: www .
- (991) MAR: remove .  
**MAR: remove**  
*aut: remove.V.INFIN*
- (992) OSE: +< www .

- (993) MAR: removal of all +...
- MAR: removal of all**  
**aut:** *removal.N.SG of.PREP all.ADJ*
- (994) OSE: www .
- (995) MAR: xxx .
- (996) OSE: www .
- (997) MAR: ah@s:eng&spa shoring .
- MAR: ah<sub>E</sub><sup>S</sup> shoring**  
**aut:** *ah.IM shore.N.SG+ASV*
- (998) OSE: www .
- (999) MAR: shoring to allow us to xxx .
- MAR: shoring to allow us to**  
**aut:** *shore.N.SG+ASV to.PREP allow.V.INFIN us.PRON.OBJ.1P to.PREP*
- (1000) OSE: www .
- (1001) MAR: ah@s:eng&spa and [/] &i you know .
- MAR: ah<sub>E</sub><sup>S</sup> and you know**  
**aut:** *ah.IM and.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*
- (1002) MAR: when they remove the roof they are gonna have to protect it from [/] from  
 [/] from the building from becoming worse .
- MAR: when they remove the roof**  
**aut:** *when.CONJ they.PRON.SUB.3P remove.V.3P.PRES the.DET.DEF roof.N.SG*
- they are gonna have to**  
*they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP have.V.INFIN to.PREP*
- protect it from from from the building**  
*protect.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S from.PREP from.PREP from.PREP the.DET.DEF unk*
- from becoming worse**  
*from.PREP become.SV.INFIN+ASV worse.ADJ*
- (1003) MAR: you know what I'm saying ?
- MAR: you know what I'm**  
**aut:** *you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*
- saying**  
*say.V.PRESPART*

- (1004) MAR: I mean that +//.
- MAR: I mean that  
*aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES that.DEM.FAR*
- (1005) MAR: to protect the building from further +//.
- MAR: to protect the building from further  
*aut: to.PREP protect.V.INFIN the.DET.DEF unk from.PREP further.ADV*
- (1006) MAR: www .
- (1007) MAR: further ah@s:eng&spa +...
- MAR: further ah<sub>E</sub><sup>S</sup>  
*aut: further.ADV ah.IM*
- (1008) MAR: I mean you're protecting the building .
- MAR: I mean you're protecting  
*aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES protect.V.PRESPART*  
 the building  
*the.DET.DEF unk*
- (1009) MAR: I mean it's really to protect the building .
- MAR: I mean it's really to  
*aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES real.ADJ+ADV to.PREP*  
 protect the building  
*protect.V.INFIN the.DET.DEF unk*
- (1010) MAR: o.k@s:eng&spa the other thing I had was +//.
- MAR: o.k<sub>E</sub><sup>S</sup> the other thing I had was  
*aut: OK.IM the.DET.DEF other.ADJ thing.N.SG I.PRON.SUB.1S had.V.PAST was.V.3S.PAST*
- (1011) MAR: we don't say anything about the outside .
- MAR: we don't say anything about  
*aut: we.PRON.SUB.1P do.V.12S13P.PRES+NEG say.V.INFIN anything.PRON about.PREP*  
 the outside  
*the.DET.DEF outside.PREP*
- (1012) MAR: there's not a whole load of it .
- MAR: there's not a whole load of  
*aut: there.PRON+BE.V.3S.PRES not.ADV a.DET.INDEF whole.ADJ load.N.SG of.PREP*  
 it  
*it.PRON.OBJ.3S*
- (1013) MAR: do we need to analyze it ?
- MAR: do we need to analyze it  
*aut: do.V.INFIN we.PRON.SUB.1P need.V.1P.PRES to.PREP analyze.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S*

- (1014) MAR: do we need to mention it ?  
**MAR:** do we need to mention it  
*aut:* do.V.INFIN we.PRON.SUB.1P need.V.1P.PRES to.PREP mention.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (1015) MAR: do we need to +//?  
**MAR:** do we need to  
*aut:* do.V.INFIN we.PRON.SUB.1P need.V.1P.PRES to.PREP
- (1016) MAR: in [/] in ours xxx will it say something about that outside .  
**MAR:** in in ours will  
*aut:* in.PREP in.PREP our.ADJ.POSS.1P+PV.[or].ours.PRON.POSS.1P will.V.123SP.FUT  
it say something about that  
*it.PRON.SUB.3S say.V.3S.PRES something.PRON about.PREP that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*  
outside  
*outside.PREP*
- (1017) MAR: then we maybe need to +//.  
**MAR:** then we maybe need to  
*aut:* then.ADV we.PRON.SUB.1P maybe.ADV need.SV.INFIN to.PREP
- (1018) OSE: www .
- (1019) MAR: then my new +//.  
**MAR:** then my new  
*aut:* then.ADV my.ADJ.POSS.1S new.ADJ
- (1020) MAR: space that they have there where we part .  
**MAR:** space that they have there where  
*aut:* space.N.SG that.CONJ they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES there.ADV where.REL  
we part  
*we.PRON.SUB.1P part.N.SG*
- (1021) MAR: are they xxx cleaning .  
**MAR:** are they cleaning  
*aut:* are.V.123P.PRES they.PRON.SUB.3P clean.V.PRESPART
- (1022) MAR: and that's it .  
**MAR:** and that's it  
*aut:* and.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S
- (1023) MAR: leave it alone .  
**MAR:** leave it alone  
*aut:* leave.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S alone.ADV

(1024) OSE: www .

(1025) MAR: well then that's what we put .

**MAR:** well then that's what we  
*aut:* well.ADV then.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL we.PRON.SUB.1P  
put  
*put.V.1P.PRES*

(1026) MAR: <there are no &s> [//] there is no side analysis or &o .

**MAR:** there are no there is no side  
*aut:* there.ADV are.V.123P.PRES no.ADV there.ADV is.V.3S.PRES no.ADV side.N.SG  
analysis or  
*analysis.N.SG or.CONJ*

(1027) MAR: you see I'm saying ?

**MAR:** you see I'm saying  
*aut:* you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES say.V.PRESPART

(1028) MAR: you know .

**MAR:** you know  
*aut:* you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

(1029) MAR: how may cars are gonna park here .

**MAR:** how may cars are gonna park  
*aut:* how.ADV may.SV.INFIN car.N.PL are.V.123P.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP park.N.SG  
here  
*here.ADV*

(1030) MAR: I don't know xxx .

**MAR:** I don't know  
*aut:* I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN

(1031) OSE: www .

(1032) MAR: that's it .

**MAR:** that's it  
*aut:* that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S

(1033) MAR: no side [//] there's no side analysis .

**MAR:** no side there's no side analysis  
*aut:* no.ADV side.N.SG there.PRON+BE.V.3S.PRES no.ADV side.N.SG analysis.N.SG

- (1034) MAR: you know how this people are .  
**MAR:** you know how this people  
**aut:** you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES how.ADV this.DEM.NEAR.SG people.N.SG  
 are  
 are.V.123P.PRES
- (1035) MAR: what should my front door be ?  
**MAR:** what should my front door be  
**aut:** what.REL should.SV.INFIN my.ADJ.POSS.1S front.N.SG door.N.SG be.N.SG
- (1036) MAR: I don't know .  
**MAR:** I don't know  
**aut:** I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (1037) MAR: he said +"/.  
**MAR:** he said  
**aut:** he.PRON.SUB.M.3S said.V.PAST
- (1038) MAR: +" on this street or this street .  
**MAR:** on this street or this street  
**aut:** on.PREP this.DEM.NEAR.SG street.N.SG or.CONJ this.DEM.NEAR.SG street.N.SG
- (1039) MAR: so you know .  
**MAR:** so you know  
**aut:** so.ADV you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (1040) MAR: they may ask so that would be a following face .  
**MAR:** they may ask so that would  
**aut:** they.PRON.SUB.3P may.V.3P.PRES ask.SV.INFIN so.ADV that.CONJ be.V.123SP.COND  
 be  
 be.SV.INFIN a.DET.INDEF follow.V.PRESPART face  
 face.N.SG
- (1041) MAR: you know .  
**MAR:** you know  
**aut:** you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (1042) MAR: what to use with the buildind .  
**MAR:** what to use with the buildind  
**aut:** what.REL to.PREP use.V.INFIN with.PREP the.DET.DEF unk
- (1043) MAR: you see what I'm saying ?  
**MAR:** you see what I'm  
**aut:** you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES  
 saying  
 say.V.PRESPART

- (1044) MAR: is that part of our services ?  
**MAR:** is that part of our  
**aut:** *is.V.3S.PRES that.DEM.FAR part.N.SG of.PREP our.ADJ.POSS.1P*  
 services  
*service.N.PL.[or].services.N.SG*
- (1045) MAR: a [/] a very preliminary +...  
**MAR:** a a very preliminary  
**aut:** *a.DET.INDEF a.DET.INDEF very.ADV preliminary.ADJ*
- (1046) MAR: +, concept of how do you could use this building ?  
**MAR:** concept of how do you could  
**aut:** *concept.N.SG of.PREP how.ADV do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP can.V.COND*  
 use this building  
*use.V.INFIN this.DEM.NEAR.SG unk*
- (1047) MAR: because if the xxx estimate includes .  
**MAR:** because if the estimate includes  
**aut:** *because.CONJ if.CONJ the.DET.DEF estimate.N.SG include.N.SG+PL*
- (1048) MAR: you know .  
**MAR:** you know  
**aut:** *you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*
- (1049) MAR: fifty thousand dollars for air conditioning .  
**MAR:** fifty thousand dollars for air conditioning  
**aut:** *fifty.NUM thousand.NUM dollar.N.PL for.PREP air.N.SG condition.N.SG+ASV*
- (1050) MAR: or how do you know your air conditioning .  
**MAR:** or how do you know  
**aut:** *or.CONJ how.ADV do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*  
 your air conditioning  
*your.ADJ.POSS.2SP air.N.SG condition.N.SG+ASV*
- (1051) MAR: your air conditioning one big space .  
**MAR:** your air conditioning one big  
**aut:** *your.ADJ.POSS.2SP air.N.SG condition.N.SG+ASV one.NUM.[or].one.PRON.SG big.ADJ*  
 space  
*space.N.SG*
- (1052) MAR: or you air conditioning .  
**MAR:** or you air conditioning  
**aut:** *or.CONJ you.PRON.SUB.2SP air.N.SG condition.N.SG+ASV*

- (1053) MAR: fifty spaces .  
**MAR: fifty spaces**  
*aut: fifty.NUM space.N.PL*
- (1054) OSE: www .
- (1055) MAR: right .  
**MAR: right**  
*aut: right.ADJ*
- (1056) OSE: www .
- (1057) MAR: below .  
**MAR: below**  
*aut: below.PREP*
- (1058) OSE: www .
- (1059) MAR: you are right xxx .  
**MAR: you are right**  
*aut: you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES right.ADJ*
- (1060) MAR: I mean I'm sure they are gonna ask us to do that .  
**MAR: I mean I'm sure they**  
*aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES sure.ADJ they.PRON.SUB.3P*  
**are gonna ask us to do**  
*are.V.3P.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP ask.V.INFIN us.PRON.OBJ.1P to.PREP do.V.INFIN*  
**that**  
*that.DEM.FAR*
- (1061) MAR: but right now they are only asking us to +/.  
**MAR: but right now they are**  
*aut: but.CONJ right.ADJ now.ADV they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES*  
**only asking us to**  
*only.ADJ.[or].on.PREP+ADV ask.V.PRESPART us.PRON.OBJ.1P to.PREP*
- (1062) OSE: www .
- (1063) MAR: +< &=laugh .
- (1064) OSE: www .
- (1065) MAR: +< &=laugh .



(1066) OSE: www .

(1067) MAR: +< &=laugh .

(1068) OSE: www .

(1069) MAR: &=laugh no .

**MAR: no**

**aut:** no.ADV

(1070) OSE: www .

(1071) MAR: are you sure you raised it all ?

**MAR: are you sure you raised**

**aut:** are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP sure.ADJ you.PRON.SUB.2SP raise.V.PAST

**it all**

**aut:** it.PRON.OBJ.3S all.ADJ

(1072) OSE: www .

(1073) MAR: I guess he's come back to go and say +"/.

**MAR: I guess he's come**

**aut:** I.PRON.SUB.1S guess.V.1S.PRES he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES come.SV.INFIN

**back to go and say**

**aut:** back.ADV to.PREP go.V.INFIN and.CONJ say.V.INFIN

(1074) MAR: +" well that's part of your fee .

**MAR: well that's part of your fee**

**aut:** well.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES part.N.SG of.PREP your.ADJ.POSS.2SP fee.N.SG

(1075) MAR: well but they [/] they are gonna ask us to do that .

**MAR: well but they they are**

**aut:** well.ADV but.CONJ they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES

**gonna ask us to do that**

**aut:** go.V.PRESPART+TO.PREP ask.V.INFIN us.PRON.OBJ.1P to.PREP do.V.INFIN that.DEM.FAR

(1076) MAR: but that's not part of this +"/.

**MAR: but that's not part of this**

**aut:** but.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES not.ADV part.N.SG of.PREP this.DEM.NEAR.SG

(1077) MAR: +, particular moment .

**MAR: particular moment**

**aut:** particular.ADJ moment.N.SG

- (1078) MAR: and then the prices I'm assuming .  
**MAR: and then the prices I'm**  
*aut: and.CONJ then.ADV the.DET.DEF price.N.PL I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*  
**assuming**  
*assume.V.PRESPART*
- (1079) MAR: five visits that's just what they gave you right .  
**MAR: five visits that's just what**  
*aut: five.NUM visit.N.PL that.CONJ+BE.V.3S.PRES just.ADJ.[or].just.ADV what.REL*  
**they gave you right**  
*they.PRON.SUB.3P gave.V.3P.PRES you.PRON.SUB.2SP right.ADJ*
- (1080) MAR: five .  
**MAR: five**  
*aut: five.NUM*
- (1081) MAR: that's why you put five maximun .  
**MAR: that's why you put five**  
*aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES why.REL you.PRON.SUB.2SP put.V.2SP.PRES five.NUM*  
**maximun**  
*unk*
- (1082) MAR: or five visits .  
**MAR: or five visits**  
*aut: or.CONJ five.NUM visit.N.SG+PV*
- (1083) OSE: www .
- (1084) MAR: right .  
**MAR: right**  
*aut: right.ADJ*
- (1085) OSE: www .
- (1086) MAR: +< mhm mhm .  
**MAR: mhm mhm**  
*aut: mhm.IM mhm.IM*
- (1087) OSE: www .
- (1088) MAR: but you are not including this one .  
**MAR: but you are not including this**  
*aut: but.CONJ you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES not.ADV unk this.DEM.NEAR.SG*  
**one**  
*one.PRON.SG*

- (1089) OSE: www .
- (1090) MAR: then question .  
**MAR:** then question  
**aut:** then.ADV question.N.SG
- (1091) OSE: www .
- (1092) MAR: and see Peter@s:eng&spa mark up first structure .  
**MAR:** and see Peter<sub>E</sub><sup>S</sup> mark up first structure  
**aut:** and.CONJ see.V.INFIN name mark.N.SG up.ADV first.ADJ structure.N.SG
- (1093) MAR: but doesn't that mean that everybody gets some mark up .  
**MAR:** but doesn't that mean  
**aut:** but.CONJ does.V.INFIN+NEG that.CONJ.[or].that.DEM.FAR mean.V.INFIN  
**that**  
**aut:** that.CONJ.[or].that.DEM.FAR everybody.PRON get.V.3S.PRES some.ADJ mark.N.SG up.ADV
- (1094) OSE: www .
- (1095) MAR: but do we normally do that ?  
**MAR:** but do we normally do  
**aut:** but.CONJ do.V.INFIN we.PRON.SUB.1P normal.ADJ+ADV.[or].normally.ADV do.SV.INFIN  
**that**  
**aut:** that.DEM.FAR
- (1096) OSE: www .
- (1097) MAR: o.k@s:eng&spa that [/] that's what I'm asking .  
**MAR:** o.k<sub>E</sub><sup>S</sup> that that's what  
**aut:** OK.IM that.CONJ.[or].that.DEM.FAR that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL  
**I'm**  
**aut:** I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES asking  
**aut:** ask.V.PRESPART
- (1098) MAR: that's what I'm saying .  
**MAR:** that's what I'm saying  
**aut:** that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES say.V.PRESPART
- (1099) MAR: you know &sh .  
**MAR:** you know  
**aut:** you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (1100) OSE: www .

- (1101) MAR: right o\_k@s:eng&spa .  
**MAR: right** o\_k<sup>S</sup><sub>E</sub>  
*aut: right.ADJ OK.IM*
- (1102) OSE: www .
- (1103) MAR: how many hours do you think ?  
**MAR: how** **many** **hours** **do** **you** **think**  
*aut: how.ADV many.ADJ hour.N.PL do.V.3P.PRES you.PRON.SUB.2SP think.V.2SP.PRES*
- (1104) OSE: www .
- (1105) MAR: so +...  
**MAR: so**  
*aut: so.ADV*
- (1106) OSE: www .
- (1107) MAR: right right right .  
**MAR: right** **right** **right**  
*aut: right.ADJ right.ADJ right.ADJ*
- (1108) OSE: www .
- (1109) MAR: right .  
**MAR: right**  
*aut: right.ADJ*
- (1110) OSE: www .
- (1111) MAR: mhm not necesarily .  
**MAR: mhm** **not** **necesarily**  
*aut: mhm.IM not.ADV unk*
- (1112) OSE: www .
- (1113) MAR: right .  
**MAR: right**  
*aut: right.ADJ*
- (1114) OSE: www .
- (1115) MAR: xxx .

- (1116) OSE: www .
- (1117) MAR: oh@s:eng&spa (.) you should .  
**MAR:** oh<sub>E</sub><sup>S</sup> you should  
**aut:** oh.IM you.PRON.SUB.2SP should.V.2SP.PRES
- (1118) OSE: www .
- (1119) MAR: conceptual .  
**MAR:** conceptual  
**aut:** conceptual.ADJ
- (1120) OSE: www .
- (1121) MAR: right .  
**MAR:** right  
**aut:** right.ADJ
- (1122) OSE: www .
- (1123) MAR: ups .  
**MAR:** ups  
**aut:** up.ADV+PV
- (1124) OSE: www .
- (1125) MAR: right right right .  
**MAR:** right right right  
**aut:** right.ADJ right.ADJ right.ADJ
- (1126) OSE: www .
- (1127) MAR: or it's simply part od the report now .  
**MAR:** or it's simply part  
**aut:** or.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES simply.ADV.[or].simp.N.SG+ADV part.N.SG  
**od the report now**  
**aut:** od.N.SG the.DET.DEF report.N.SG now.ADV
- (1128) MAR: fifty seven hours is plenty of time for the report .  
**MAR:** fifty seven hours is plenty of time  
**aut:** fifty.NUM seven.NUM hour.N.PL is.V.3S.PRES plenty.N.SG of.PREP time.N.SG  
**for the report**  
**aut:** for.PREP the.DET.DEF report.N.SG

- (1129) MAR: and it includes the costos@s:spa .  
**MAR: and it includes the costos<sup>S</sup>**  
*aut: and.CONJ it.PRON.SUB.3S include.V.3S.PRES+PL the.DET.DEF cost.N.M.PL*
- (1130) OSE: www .
- (1131) MAR: although you do describe them almost +//.  
**MAR: although you do describe them**  
*aut: although.CONJ you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES describe.SV.INFIN them.PRON.OBJ.3P*  
**almost**  
*almost.ADV*
- (1132) MAR: +, separately .  
**MAR: separately**  
*aut: separately.ADV.[or].separate.V.INFIN+ADV*
- (1133) MAR: so you could argue +...  
**MAR: so you could argue**  
*aut: so.ADV you.PRON.SUB.2SP can.V.COND argue.V.INFIN*
- (1134) MAR: xxx .
- (1135) OSE: +< www .
- (1136) MAR: mhm .  
**MAR: mhm**  
*aut: mhm.IM*
- (1137) OSE: www .
- (1138) MAR: it's really the report .  
**MAR: it's really the report**  
*aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES real.ADJ+ADV the.DET.DEF report.N.SG*
- (1139) OSE: www ,  
**OSE: unk**  
*aut:*
- (1140) MAR: right .  
**MAR: right**  
*aut: right.ADJ*
- (1141) OSE: www .

- (1142) MAR: you can take it from the report .  
**MAR: you can take it from**  
*aut: you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES take.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S from.PREP*  
**the report**  
*the.DET.DEF report.N.SG*
- (1143) OSE: www .
- (1144) MAR: right .  
**MAR: right**  
*aut: right.ADJ*
- (1145) OSE: www .
- (1146) MAR: it's still the same fifty seven hours .  
**MAR: it's still the same fifty seven**  
*aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES still.ADJ the.DET.DEF same.ADJ fifty.NUM seven.NUM*  
**hours**  
*hour.N.PL*
- (1147) MAR: only you split them up between thirty seven and twenty .  
**MAR: only you split them**  
*aut: only.ADJ.[or].on.PREP+ADV you.PRON.SUB.2SP split.V.2SP.PRES them.PRON.OBJ.3P*  
**up between thirty seven and twenty**  
*up.ADV between.PREP thirty.NUM seven.NUM and.CONJ twenty.NUM*
- (1148) OSE: www .
- (1149) MAR: right right .  
**MAR: right right**  
*aut: right.ADJ right.ADJ*
- (1150) OSE: www .
- (1151) MAR: and see what they say .  
**MAR: and see what they say**  
*aut: and.CONJ see.V.INFIN what.REL they.PRON.SUB.3P say.V.3P.PRES*
- (1152) OSE: www .
- (1153) MAR: you know .  
**MAR: you know**  
*aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*

- (1154) MAR: going and developing those drawings .  
**MAR:** going and developing those drawings  
**aut:** go.V.PRESPART and.CONJ develop.V.PRESPART those.DEM.FAR.PL unk
- (1155) MAR: you know .  
**MAR:** you know  
**aut:** you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (1156) MAR: it's like +//.  
**MAR:** it's like  
**aut:** it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ.[or].like.SV.INFIN
- (1157) MAR: that's true .  
**MAR:** that's true  
**aut:** that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES true.ADJ
- (1158) OSE: www .
- (1159) MAR: but don't you need some drawings to tell them how to make it +//.  
**MAR:** but don't you need some  
**aut:** but.CONJ do.V.12S13P.PRES+NEG you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES some.ADJ  
drawings to tell them how to make  
unk to.PREP tell.V.INFIN them.PRON.OBJ.3P how.ADV to.PREP make.V.INFIN  
it  
it.PRON.OBJ.3S
- (1160) MAR: +, stand up .  
**MAR:** stand up  
**aut:** stand.V.INFIN up.ADV
- (1161) MAR: I'm gonna think about it .  
**MAR:** I'm gonna think about  
**aut:** I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP think.V.INFIN about.PREP  
it  
it.PRON.OBJ.3S
- (1162) MAR: I've gotta put a roof fine .  
**MAR:** I've gotta put a  
**aut:** I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES get.V.1S.PRES+TO.PREP put.V.INFIN a.DET.INDEF  
roof fine  
roof.N.SG fine.N.SG



- (1163) MAR: I [/] I' got a roof sketched this big .  
**MAR: I I' got a roof sketched this**  
*aut: I.PRON.SUB.1S name got.V.PAST a.DET.INDEF roof.N.SG unk this.DEM.NEAR.SG*  
**big**  
*big.ADJ*
- (1164) MAR: hand run (.) fifty sixty eighty years ago .  
**MAR: hand run fifty sixty eighty years ago**  
*aut: hand.N.SG run.N.SG fifty.NUM sixty.NUM eighty.NUM year.N.PL ago.ADV*
- (1165) MAR: o.k@s:eng&spa mister roofer &=laughs .  
**MAR: o.k<sub>E</sub> mister roofer**  
*aut: OK.IM mister.N.SG.[or].mist.N.SG+COMP.AG roof.N.SG+COMP.AG.[or].roofer.N.SG*
- (1166) MAR: use this .  
**MAR: use this**  
*aut: use.V.INFIN this.DEM.NEAR.SG*
- (1167) MAR: back then that's all we needed for today .  
**MAR: back then that's all**  
*aut: back.ADV.[or].back.V.INFIN then.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES all.ADJ*  
**we needed for today**  
*we.PRON.SUB.1P need.V.PAST for.PREP today.N.SG*
- (1168) MAR: I don't think so &=cough .  
**MAR: I don't think so**  
*aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG think.V.INFIN so.ADV*
- (1169) OSE: www .
- (1170) MAR: okey\_dokey .  
**MAR: okey\_dokey**  
*aut: OK.IM*
- (1171) MAR: are we trying to leave a little early so we miss the crowd ?  
**MAR: are we trying to leave**  
*aut: are.V.123P.PRES we.PRON.SUB.1P try.V.PRESPART to.PREP leave.V.INFIN*  
**a little early so we miss**  
*a.DET.INDEF little.ADJ early.ADJ.[or].ear.N.SG+ADV so.ADV we.PRON.SUB.1P miss.V.1P.PRES*  
**the crowd**  
*the.DET.DEF crowd.N.SG*
- (1172) OSE: www .

- (1173) MAR: I need +/.  
**MAR: I need**  
*aut: I.PRON.SUB.1S need.V.1S.PRES*
- (1174) OSE: www .
- (1175) MAR: I thought about it this morning .  
**MAR: I thought about it this**  
*aut: I.PRON.SUB.1S thought.V.PAST about.PREP it.PRON.SUB.3S this.DEM.NEAR.SG*  
**morning**  
*morning.N.SG*
- (1176) MAR: I said +"/.  
**MAR: I said**  
*aut: I.PRON.SUB.1S said.V.PAST*
- (1177) MAR: +" I need money .  
**MAR: I need money**  
*aut: I.PRON.SUB.1S need.V.1S.PRES money.N.SG*
- (1178) MAR: I was like ah@s:eng&spa .  
**MAR: I was like ah<sup>S</sup><sub>E</sub>**  
*aut: I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST like.CONJ ah.IM*
- (1179) OSE: www .
- (1180) MAR: I don't know xxx .  
**MAR: I don't know**  
*aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN*
- (1181) OSE: www .
- (1182) MAR: it's about a hundred square feet .  
**MAR: it's about a hundred square**  
*aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES about.PREP a.DET.INDEF hundred.NUM square.N.SG*  
**feet**  
*feet.N.SG*
- (1183) MAR: or a thousand .  
**MAR: or a thousand**  
*aut: or.CONJ a.DET.INDEF thousand.NUM*
- (1184) MAR: it's about a hundred .  
**MAR: it's about a hundred**  
*aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES about.PREP a.DET.INDEF hundred.NUM*

- (1185) MAR: no it's a little bit bigger for xxx .  
**MAR:** no it's a little bit  
**aut:** no.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF little.ADJ bit.N.SG  
bigger for  
bigger.ADJ.[or].bigg.N.SG+COMP.AG for.PREP
- (1186) OSE: www .
- (1187) MAR: [- spa] oye .  
**MAR:** oye<sup>S</sup>  
**aut:** hear.V.2S.IMPER
- (1188) MAR: Susi@s:eng&spa !  
**MAR:** Susi<sup>S</sup><sub>E</sub>  
**aut:** name
- (1189) MAR: [- spa] se fue ?  
**MAR:** se<sup>S</sup> fue<sup>S</sup>  
**aut:** self.PRON.REFL.MF.3SP go.V.3S.PAST
- (1190) MAR: el@s:spa registration quel@s:spa mel@s:spa pusiste@s:spa .  
**MAR:** el<sup>S</sup> registration quel<sup>S</sup> mel<sup>S</sup> pusiste<sup>S</sup>  
**aut:** the.DET.DEF.M.SG registration.N.SG unk unk put.V.2S.PAST  
the registration that you place?
- (1191) MAR: eh@s:eng&spa tiene@s:spa la@s:spa licencia@s:spa de@s:spa  
arquitectura@s:spa pero@s:spa no@s:spa la@s:spa mía@s:spa .  
**MAR:** eh<sup>S</sup><sub>E</sub> tiene<sup>S</sup> la<sup>S</sup> licencia<sup>S</sup> de<sup>S</sup> arquitectura<sup>S</sup>  
**aut:** eh.IM have.V.3S.PRES the.DET.DEF.F.SG licence.N.F.SG of.PREP architecture.N.F.SG  
pero<sup>S</sup> no<sup>S</sup> la<sup>S</sup> mía<sup>S</sup>  
but.CONJ not.ADV the.DET.DEF.F.SG of\_mine.ADJ.POSS.MF.1S.F.SG  
it has the architecture license but doesn't have mine.
- (1192) MAR: or it's jus another piece of paper ?  
**MAR:** or it's jus another piece of  
**aut:** or.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES jus.N.SG another.ADJ piece.N.SG of.PREP  
paper  
pap.N.SG+COMP.AG.[or].paper.N.SG
- (1193) MAR: ah@s:eng&spa o\_k@s:eng&spa .  
**MAR:** ah<sup>S</sup><sub>E</sub> o\_k<sup>S</sup><sub>E</sub>  
**aut:** ah.IM OK.IM

- (1194) MAR: [- spa] no porque el +//.  
**MAR:** no<sup>S</sup> porque<sup>S</sup> el<sup>S</sup>  
**aut:** not.ADV because.CONJ the.DET.DEF.M.SG  
no because the.
- (1195) MAR: oh@s:eng&spa o\_k@s:eng&spa .  
**MAR:** oh<sub>E</sub><sup>S</sup> o\_k<sub>E</sub><sup>S</sup>  
**aut:** oh.IM OK.IM
- (1196) MAR: ah@s:eng&spa es@s:spa que@s:spa me@s:spa diste@s:spa el@s:spa de@s:spa  
John@s:eng&spa .  
**MAR:** ah<sub>E</sub><sup>S</sup> es<sup>S</sup> que<sup>S</sup> me<sup>S</sup> diste<sup>S</sup>  
**aut:** ah.IM be.V.3S.PRES that.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S be\_distant.V.13S.SUBJ.PRES.[or].give.V.2S.PAST  
el<sup>S</sup> de<sup>S</sup> John<sub>E</sub><sup>S</sup>  
the.DET.DEF.M.SG of.PREP name  
oh, you gave me the one from John.
- (1197) MAR: ah@s:eng&spa o\_k@s:eng&spa .  
**MAR:** ah<sub>E</sub><sup>S</sup> o\_k<sub>E</sub><sup>S</sup>  
**aut:** ah.IM OK.IM
- (1198) MAR: oh@s:eng&spa .  
**MAR:** oh<sub>E</sub><sup>S</sup>  
**aut:** oh.IM
- (1199) MAR: o\_k@s:eng&spa .  
**MAR:** o\_k<sub>E</sub><sup>S</sup>  
**aut:** OK.IM
- (1200) MAR: [- spa] coño !  
**MAR:** coño<sup>S</sup>  
**aut:** fuck.E  
fuck!
- (1201) MAR: [- spa] que eficiente .  
**MAR:** que<sup>S</sup> eficiente<sup>S</sup>  
**aut:** that.CONJ efficient.ADJ.M.SG  
so efficient!
- (1202) MAR: [- spa] asustas asustas .  
**MAR:** asustas<sup>S</sup> asustas<sup>S</sup>  
**aut:** scare.V.2S.PRES scare.V.2S.PRES  
you scare me.

- (1203) MAR: ah@s:eng&spa .  
 MAR: ah<sub>E</sub><sup>S</sup>  
*aut:* ah.IM
- (1204) MAR: ah@s:eng&spa dice@s:eng&spa que@s:eng&spa viene@s:eng&spa el@s:eng&spa martes@s:eng&spa .  
 MAR: ah<sub>E</sub><sup>S</sup> dice<sub>E</sub><sup>S</sup> que<sub>E</sub><sup>S</sup> viene<sub>E</sub><sup>S</sup> el<sub>E</sub><sup>S</sup> martes<sub>E</sub><sup>S</sup>  
*aut:* ah.IM dice.N.PL unk unk gel.N.SG+SM unk  
 ah he says tha he comes on tuesday.
- (1205) OSE: +< www .
- (1206) MAR: [- spa] sí después no hay espacio sí .  
 MAR: sí<sup>S</sup> después<sup>S</sup> no<sup>S</sup> hay<sup>S</sup> espacio<sup>S</sup> sí<sup>S</sup>  
*aut:* yes.ADV afterwards.ADV not.ADV there\_is.V.3S.PRES space.N.M.SG yes.ADV  
 yes later there's no space, yes.
- (1207) MAR: sí@s:spa porque@s:spa no@s:spa es@s:spa tan@s:spa lejos@s:spa but still .  
 MAR: sí<sup>S</sup> porque<sup>S</sup> no<sup>S</sup> es<sup>S</sup> tan<sup>S</sup> lejos<sup>S</sup> but still  
*aut:* yes.ADV because.CONJ not.ADV be.V.3S.PRES so.ADV far.ADV but.CONJ still.ADJ  
 yes because is not that far, but still.
- (1208) OSE: +< www .
- (1209) MAR: o.k@s:eng&spa .  
 MAR: o.k<sub>E</sub><sup>S</sup>  
*aut:* OK.IM
- (1210) MAR: bueno@s:spa .  
 MAR: bueno<sup>S</sup>  
*aut:* well.E  
 well.